



Kuuntele ja opi

venäjää

ISBN 978-951-792-712-3

Copyright © Heidi Mäkäläinen
© Finn Lectura

Kustantaja Finn Lectura, 2015
www.finnlectura.fi

Tämä teos on suojattu tekijänoikeuslailla (404/61).
Tätä teosta ei saa valokopioida lainkaan. Myös teoksen tai sen osan
digitaalinen kopioiminen tai muuntelu on ehdottomasti kielletty.
Lisätietoja antaa Kopiosto ry www.kopiosto.fi



Kuuntele ja opi
venäjää

HEIDI MÄKÄLÄINEN

FINN LECTURA

Kuuntele ja opi venäjää

Kuuntele ja opi venäjää -äänioppikirja johdattelee sinut venäjän kielen perusteisiin. Äänioppikirjan avulla opit käyttämään perussanastoa ja -rakenteita, ymmärtämään selkeästi puhuttua venäjää ja viestimään itse yksinkertaisissa vuorovaikutustilanteissa.

Äänioppikirjan metodi perustuu keskeisten sanojen ja ilmauksien toistamiseen sekä aktiiviseen harjoitteluun monipuolisten tehtävien avulla. Tehtäviin annetaan mallivastaukset, joiden avulla pystyt seuraamaan oppimistasi. Opittua materiaalia kerrataan runsaasti, joten uusien sanojen ja ilmauksien joukossa on aina myös jotakin tuttua. Viestintätilanteissa tarvittavat rakenteet selitetään suomeksi ja niitä harjoitellaan erilaisten tehtävien avulla.

Kuuntele ja opi venäjää koostuu johdannosta ja 11 kappaleesta. Opit tervehdyksiä ja esittelyitä, kertomaan itsestäsi ja perheestäsi, asioimaan kahvilassa, hotellissa ja ostoksilla, kysymään tietä, sopimaan tapaamisesta ja kertomaan päivästäsi ja suunnitelmistasi. Kussakin kappaleessa on aihepiiriin liittyviä dialogeja, joissa seuraat Venäjällä työskentelevän Mikon ja Suomessa matkalla olevan Sašan vaiheita. Näissä dialogeissa on mukana myös uusia ilmauksia. Tarkoitus ei olekaan ymmärtää jokaista yksityiskohtaa, vaan totutella kuuntelemaan venäjää.

Materiaali on suunnattu itsenäiseen opiskeluun, mutta se sopii myös muun alkeisoppimateriaalin tueksi erityisesti ääntämisen ja kuullunymmärtämisen harjoitteluun sekä perustietojen tehokkaaseen kertaamiseen. Äänitettä on

helppo käyttää: voit edetä järjestyksessä tai valita haluamasi kohdat, palata taaksepäin tai liikkua eteenpäin tarpeidesi mukaan.

Tämän vihkosien tarkoituksena on tukea opiskeluasi. Vihkosessa esitellään kappaleiden teemat ja oppimistavoitteet. Se sisältää yhteenvedon venäjän aakosista ja ääntämisestä sekä äänioppikirjassa esiteltävistä venäjän rakenteista, opiskeltavaa sanastoa teemoittain sekä kuhunkin kappaleeseen liittyviä keskeisiä ilmauksia. Lopussa ovat suomi–venäjä- ja venäjä–suomi-sanastot.

Kiitos Irinalle, Kirsille ja Natalialle käsikirjoituksen kommentoinnista sekä Eevalle, Elenalle, Irinalle, Natalialle, Brunolle, Edwardille, Sergeylle ja Vadimille äänioppikirjan ääninä toimimisesta.

Успехов! Onnea ja menestystä venäjän kielen oppimiseen!

Heidi

Sisällys

0 Добро пожаловать! Tervetuloa!

Johdantokappaleessa opit

- perustietoa venäjän kielestä
- venäjän ääntämisen perusteita: sanapaino, ы-äänne, s-äänteet, soinnilliset äänteet, liudennus
- yksinkertaista sanastoa ja yleisiä ilmauksia.

1 Очень приятно! Hauska tutustua!

Tässä kappaleessa opit

- tervehtimään ja hyvästelemään
- kysymään ja kertomaan nimen
- esittäytymään ja esittelemään muita
- tuntemaan venäläisiä nimiä
- kysymään kuulumisia.

2 Я из Финляндии. Olen Suomesta.

Tässä kappaleessa opit

- kertomaan kansallisuutesi, kotimaasi ja ammattisi
- kysymään näitä puhekumppaniltasi
- kansallisuuksia, maita, kaupunkeja ja ammatteja
- kysymyssanoja ja kysymyslauseen intonaatiota
- kieltosanan не 'ei' käyttöä.

3 Дайте, пожалуйста, меню! Antaisitteko ruokalistan!

Tässä kappaleessa opit

- asioimaan kahvilassa ja ravintolassa, lukemaan ruokalistaa, tekemään tilauksen ja kysymään hintaa
- ruoka- ja juomasanastoa
- lukusanat 1–20
- määrittelemään substantiivin suvun
- muodostamaan substantiivin monikon.

4 Какáя у вас семья? Millainen perhe teillä on?

Tässä kappaleessa opit

- kertomaan perheestäsi, esimerkiksi nimeämään perheenjäsenet ja kertomaan heidän ikänsä
- lukusanat 20–100
- possessiivipronominien ja persoonapronominien muotoja sekä omistusilmaisuja.

5 Где вы работае́те? Missä olette töissä?

Tässä kappaleessa opit

- kertomaan, missä olet, asut tai teet työtä
- ensimmäisen taivutustyyppin verbien де́лать 'tehdä', рабо́тать 'työskennellä' ja жи́ть 'asua' taivutuksen
- työpaikkojen nimityksiä
- substantiivin prepositionaalimuotoja.

6 Что ты люби́шь? Mistä pidät?

Tässä kappaleessa opit

- kuvailemaan kielitaitoasi
- kertomaan, mistä pidät
- kielten nimiä ja erilaisia harrastuksia
- ensimmäisen taivutustyyppin verbien изуча́ть 'opiskella', знать 'osata', 'tietää' ja понима́ть 'ymmärtää' taivutuksen
- toisen taivutustyyppin verbien говори́ть 'puhua' ja люби́ть 'rakastaa' taivutuksen
- substantiivin akkusatiivimuotoja.

7 Как туда́ дойти́? Miten sinne pääsee?

Tässä kappaleessa opit

- kysymään ja neuvomaan tietä
- erilaisten paikkojen nimityksiä ja osoitteissa tarvittavia sanoja
- liikeverbien идти́ 'kävellä, mennä' ja е́хать 'ajaa, mennä' taivutuksen ja käyttöä
- substantiivin genetiivimuotoja.

8 Свободные номера – vapaita huoneita

Tässä kappaleessa opit

- toimimaan hotellin vastaanotossa, mm. kysymään hotellin palveluista sekä kysymään ja kertomaan, missä kerroksessa mikin on
- kertomaan yksinkertaisesti asumisesta
- ilmaisemaan puuttumista
- järjestysluvut 1.–10.

9 Давáй пойдём в кафе! Mennään kahvilaan!

Tässä kappaleessa opit

- ehdottamaan menoja ja sopimaan tapaamisista
- kuvailemaan säätä
- ilmaisemaan, minne mennään
- viikonpäivät ja kellonajat.

10 Мне нýжен зóнтик. Tarvitsen sateenvarjon.

Tässä kappaleessa opit

- tekemään ostoksia ja mm. ilmaiseemaan, mitä tarvitset
- kertomaan, mistä mihin liikkeet ovat auki
- vaatesanastoa ja värejä
- adjektiivin muotoja
- sanan нýжен ’tarpeellinen’ käyttöä.

11 Что ты дéлал вчера? Mitä teit eilen?

Tässä kappaleessa opit

- kysymään ja kertomaan menneistä ja tulevista tapahtumista
- kuukaudet ja vuodenaajat
- verbin menneen ja tulevan ajan muotoja.

Rakenteet

1 Aakkoset ja ääntäminen

Paino-kirjain	Kirjaimen nimi	IPA*	Translitte-rointi**	Huomautuksia
А а	а	a	a	
Б б	бэ	b	b	
В в	вэ	v	v	
Г г	гэ	g	g	
Д д	дэ	d	d	
Е е	е	je	e, je	suppea e-ääne
Ё ё	ё	jø	o, jo	aina painollinen
Ж ж	жэ	ʒ	ž	soinnillinen suhuääne (vrt. engl. pleasure)
З з	зэ	z	z	soinnillinen (vrt. engl. zoo)
И и	и	i	i	
Й й	и краткое (lyhyt i)	j	i, j	
К к	ка	k	k	
Л л	эл	ɫ	l	
М м	эм	m	m	
Н н	эн	n	n	
О о	о	o	o	

П п	пэ	p	p	
Р р	эр	r	r	
С с	эс	s	s	
Т т	тэ	t	t	
У у	у	u	u	
Ф ф	эф	f	f	
Х х	ха	x	h	
Ц ц	цэ	\widehat{ts}	ts	vrt. suomen tsaari
Ч ч	чэ	$\widehat{tʃ}$	tš	vrt. engl. chill
Ш ш	ша	ʃ	š	soinniton suhuääne (vrt. engl. she)
Щ щ	ща	ʃ:	štš	pitkä liudentunut suhuääne
Ъ	твёрдый знак (kova merkki)		ei merkitä	
Ы	ы (taka-i)	i	y	suun keskiosassa ääntyvä i-äänne
Ь	мягкий знак (pehmeä merkki)	j	ei merkitä	
Э э	э оборóтное (käännetty e)	ɛ	e	avoin e-äänne
Ю ю	ю	jɥ	ju	
Я я	я	ja	ja	

*IPA-transkriptiot taulukossa ja ääntämishjeissa ovat teoksen da Silva, V., Mäkilä, K., Kärkkäinen, H. & Ullakonoja, R. Uusi venäjän ääntämisopas, Finn Lectura 2010, mukaisia. Transkriptiota on hieman yksinkertaistettu.

**Translitterointi noudattaa kansallista suomalaista standardia SFS 4900.

1. Jos s-äänteitä on kirjoitusasussa useampi peräkkäin, ne ääntyvät yhdessä eri s-äänteenä, esim:

Счастливо! [ʃːɪʃlʲivə] Hei hei!

Seuraavissa sanoissa kirjoitetaan ч, mutta äännetään suhuääne ш:

что [ʃto] mikä, mitä

конечно [kɒnɛʃnə] tietenkin

2. Kirjoitusasussa voi olla monen konsonantin yhdistelmiä, joista ääntyy vain osa, esim.

Здравствуйте! [zdrastvuitʲɪ] ääntymättä jää в Päivää!

солнце [sɒnʲtɕɪ] ääntymättä jää л aurinko

Счастливо! [ʃːɪʃlʲivə] ääntymättä jää т Hei hei!

Seuraavassa sanassa jää pois vokaaleja:

пожалуйста [pɔʒɒʃtʲstə] ääntymättä jää уй olkaa hyvä, ole hyvä

3. Päätteessä -oro (-ero) kirjoitusasun r ääntyy kuten в:

Всего хорошего! [fɕɪvo ɦɒrɔʃvə] Näkemiin! Kaikkea hyvää!

4. Ns. suvaitsemattomien konsonanttien к, г, х, ж, ч, ш ja щ jälkeen ei kirjoitusasussa voi olla kirjainta ы, vaan aina и. Kirjainten ж ja щ jälkeen kuitenkin ääntyy ы.

Sanapaino

Sanapaino merkitään oppi- ja sanakirjoissa aksenttimerkillä painollisen tavun vokaalin päällä. Muissa teksteissä painoa ei merkitä.

Yksitavuisen sanan ainoa tavu on painollinen. Muuten paino voi olla millä tahansa tavulla. Suurella osassa sanoista paino säilyy samalla tavulla sanaa taivutettaessa, mutta painollinen tavu voi myös vaihdella sanan eri taivutusmuodoissa.

Paino vaikuttaa erityisesti vokaalien ääntymiseen. Painollisen tavun vokaali ääntyy selvemmin kuin painottoman tavun vokaali. Äänteet [o] ja [e] voivat esiintyä vain painollisessa tavussa. Jos kirjoitusasussa on o painottomassa tavussa, se ääntyy kuten a, jos taas e, se ääntyy kuten и:

онá	[ɒnɔ]	hän (naisesta)
сестра́	[sʲɛstrɔ]	sisko
но́мер	[nomʲɪr]	numero, hotellihuone

Jos kirjoitusasussa on painottomassa tavussa я, se ääntyy lähes kuin и-kirjain. Samoin ääntyy kirjain а äänteiden ч tai щ jälkeen.

де́вять	[dʲevʲɪtʲ]	yhdeksän
Сча́стливо!	[ʃʲ:tsʲlʲivə]	Hei hei!

Soinnilliset ja soinnittomat äänteet

Venäjän konsonantit ovat joko soinnillisia tai soinnittomia. Seuraavat äänteet muodostavat soinnillisen ja soinnittoman äänteen parin: б – п, в – ф, г – к, д – т, ж – ш, з – с.

Jos kirjoitusasussa on peräkkäin soinnillinen ja soinniton äänne, ne äännetään soinnin suhteen samanlaisina. Jälkimmäinen äänne ratkaisee. Soinnittoman konsonantin edessä soinnillinen ääntyy soinnittomana.

за́втра	[zaftrɔ]	huomenna
во́дка	[votkɔ]	votka

Soinnillisen konsonantin edessä soinniton ääntyy soinnillisena.

вокза́л	[vɔgzɔtʲ]	asema
футбо́л	[fudbotʲ]	jalkapallo

Muutos koskee myös preposition ja pääsanan yhdistelmiä, vrt.

из Москвы	[izmɔskvi]	Moskovasta
из Тампере	[istampere]	Tampereelta

Sanan lopussa ääntyy aina soinniton äänne.

Петрѳв	[P'utrof]	
клуб	[klup]	klubi
гѳрод	[gorət]	kaupunki

Jos sanaa taivutetaan, lopun soinniton äänne ääntyy usein soinnillisena, vrt.

гѳрод	[gorət]	kaupunki
в гѳроде	[vgorɔdʲɪ]	kaupungissa

Liudennus

Venäjän ääntämisessä erotetaan liudentunut eli pehmeä ja liudentunut eli kova konsonantti toisistaan. Liudentunutta konsonanttia äännettäessä kieli koskettaa tai lähenee kitalakea (kuten j-äännettä äännettäessä).

Konsonantit äännetään liudentuneena, kun niiden jäljessä on pehmeä merkki **ь** tai vokaali **е, ё, и, ю** tai **я**.

одѳн	[ɔdʲin]	yksi
пятъ	[pʲatʲ]	viisi
семъ	[sʲemʲ]	seitsemän

Konsonantit äännetään kovina sanan lopussa, ennen kovaa konsonanttia tai kun niiden jäljessä on kova merkki **ѳ** tai vokaali **э, ы, о, у** tai **а**.

Konsonantit **ж, ц** ja **ш** ovat kuitenkin aina liudentumattomia ja konsonantit **ч** ja **щ** aina liudentuneita. Jos konsonantteja **ж, ц** ja **ш** seuraa kirjoituksessa **и**, se äännetään kuten **ы**:

живý	[ʒivú]	asun
цирк	[t͡sirk]	sirkus

Intonaatio

Venäjän intonaatio eli sävelkulku on ilmeikkäämpi kuin suomen. Väitelauseen intonaatio on laskeva. Kysymyslauseessa intonaatio nousee. Kysymyssanattomassa lauseessa intonaatio nousee joko lopussa tai sen sanan kohdalla, joka on kysymyksen kohde. Jos lauseessa on kysymyssana, intonaatio nousee sen kohdalla. Väärä intonaatio saattaa aiheuttaa, että kysymystä ei ymmärretä kysymykseksi.

→
Вы журналист.

→
Вы журналист?

↗ →
Кто вы по профессии?

2 Substantiivin suku ja monikko

Suku

Substantiivit jaetaan maskuliineihin, feminiineihin ja neutreihin. Miestä tarkoittavat sanat ovat maskuliineja ja naista tarkoittavat feminiinejä (ns. luonnollinen suku). Muiden sanojen suku selviää kirjoitusasun viimeisestä kirjaimesta.

Maskuliineja (он) ovat

1. Kaikki miespuolisia henkilöitä kuvaavat substantiivit päätteestä riippumatta

папа	isä
коллега	(miespuolinen) kollega

2. Mihin tahansa konsonanttiin tai puolikonsonanttiin **й** päättyvät substantiivit

театр	teatteri
музей	museo

3. Osa pehmeään merkkiin **ь** päättyvistä substantiiveista (opeteltava erikseen)

день	päivä
отель	hotelli

Feminiinejä (она) ovat

1. Kaikki naispuolisia henkilöitä kuvaavat substantiivit päätteestä riippumatta

сестра	sisar
коллега	(naispuolinen) kollega

2. Vokaaleihin **а** ja **я** päättyvät substantiivit (paitsi miehiä tarkoittavat sanat)

работа	työ
семья	perhe

3. Osa pehmeään merkkiin **ь** päättyvistä substantiiveista (opeteltava erikseen)

площадь	aukio
осень	syksy

Neutreja (оно) ovat

1. Vokaaleihin **о** ja **е** päättyvät substantiivit

место	paikka
море	meri

2. Substantiivit, jotka päättyvät **-мя**

имя	etunimi
время	aika

3. Eräät asioita tai esineitä tarkoittavat lainasanat, jotka päättyvät esim. **и-**, **у-** tai **ю-**vokaaleihin

меню	ruokalista
такси	taksi

Sana кофе 'kahvi' on joko maskuliini tai neutri. Sana евро 'euro' on maskuliini.

Monikko

Useimpia substantiiveja voidaan käyttää sekä yksikössä tai monikossa. Monikko muodostetaan päätteillä **-ы** tai **-и** (maskuliinit ja feminiinit) sekä **-а** tai **-я** (neutrit). Pääte lisätään konsonanttiin päättyvillä maskuliineilla sanan perään, muilla sanoilla se korvaa viimeisen kirjaimen. Monikon pääte voi olla painoton tai painollinen.

maskuliini	feminiini	neutri
теáтр → теáтры	рабóта → рабóты	мéсто → местá
музéй → музéи	семья́ → сéмьи	мóре → моря́
отéль → отéли	плóщадь → плóщади	

1. Suvaitsemattomien konsonanttien **к, г, х, ж, ч, ш** ja **щ** jälkeen pääte on maskuliineilla ja feminiineillä **-и**, ei **-ы**.

пирóг → пироги́ piirakat
заку́ска → заку́ски alkupalat

2. Tietyillä sanoilla on epäsäännöllinen monikko:

áдрес → адресá osoitteet
но́мер → номерá hotellihuoneet
друг → друзья́ ystävät
госпо́дин → господа́ herrat

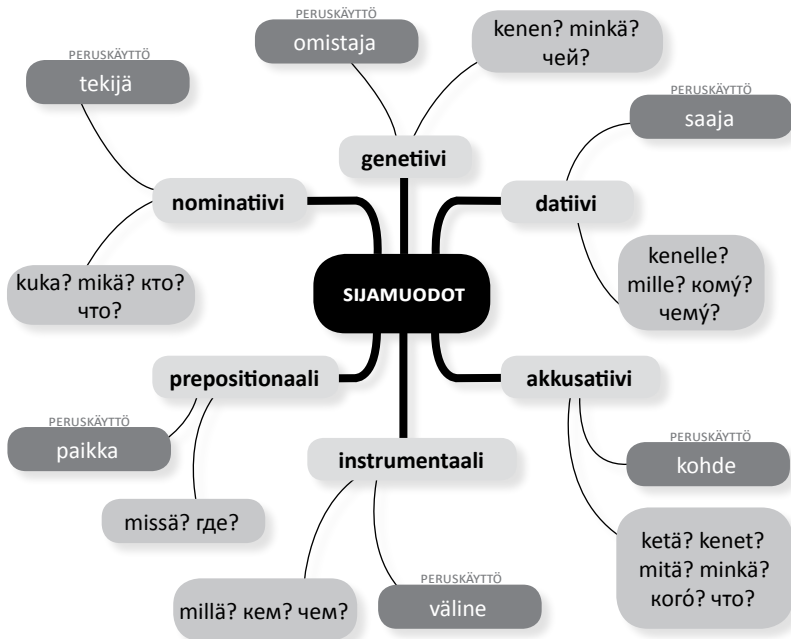
3. Joitakin sanoja käytetään vain monikossa ja useimpia ainesanoja sekä tiettyjä kollektiivisanoja vain yksikössä, esim.

де́ньги *monikko* raha, rahat
са́хар *yksikkö* sokeri
оде́жда *yksikkö* vaatteet

4. Eräät sanat ovat taipumattomia, esim. евро 'euro', 'eurot'.

3 Sijamuodot

Sijamuotojen käyttö



Nominatiivi

1. Tekijä ilmaistaan venäjässä nominativilla eli perusmuodolla. Myös predikaatiivi on nominatiivissa.

Виктор русский.

Viktor on venäläinen.

Она журналист.

Hän on toimittaja.

2. Myönteisessä omistusrakenteessa omistettava asia on nominatiivissa.

У меня есть **сын**.

Minulla on poika.

У вас есть **дети**?

Onko teillä lapsia?

Nominatiivin eli perusmuodon löydät esim. sanakirjoista. Perusmuodon avulla määritellään substantiivin suku.

Genetiivi

1. Genetiivi ilmaisee omistajan. Genetiivimuotoinen substantiivi on tällöin omistettavan asian jälkeen.

Это дочка **Марины**.

Tämä on Marinan tytär.

Сына **Микко** зовут Матياس.

Mikon pojan nimi on Matias.

2. Myös silloin, kun ilmaistaan jonkin asian puuttuvan, tarvitaan genetiiviä. Tällöin puuttuvaa asiaa tarkoittava sana taipuu genetiivimuotoon. Lauseessa on sana **нет** 'ei ole'.

В номере **нет телефона**.

Hotellihuoneessa ei ole puhelinta.

В отэле **нет сауны**.

Hotellissa ei ole saunaa.

3. Jos lukusanoihin liittyy substantiivi, lukusanojen 2→ jälkeen se on genetiivissä.

два **года**

kaksi vuotta

двадцать **рублей**

kaksikymmentä ruplaa

4. Prepositioiden **у** 'luona', **без** 'ilman', **для** 'varten', **с** 'jostakin asti', **из** 'sisältä', **до** 'johonkin saakka', **кроме** 'paitsi' jälkeen substantiivi on genetiivissä.
Рулáн из Казáни. Ruslan on Kazanista.
Что **для вас**? Mitä teille?
У них перерыв **с часа до двух**. Heillä on tauko yhdestä kahteen.

Datiivi

1. Datiivi kertoo saajan tai hyötyjän.
Мне, пожалуйста, кофе. Toisitteko (=minulle, olkaa hyvä) kahvin!
2. Ikä ilmaistaan venäjässä datiivilla.
Ей 24 го́да. Hän on 24-vuotias.
3. Verbin **нравиться** 'miellyttää' yhteydessä se, jota jokin asia miellyttää ja sanan **нужен** 'tarpeen' yhteydessä se, joka tarvitsee jotakin, on datiiivissa.
Мне нра́вится чёрное пла́тье. Pidän mustasta mekosta.
Тебе́ ну́жен зóнтик. Tarvitset sateenvarjon.
4. Preposition **по** 'pitkin' jälkeen substantiivi on datiiivissa.
Я люблю гуля́ть **по го́роду**. Pidän kaupungilla kävelemisestä.

Akkusatiivi

1. Kun toiminta kohdistuu johonkin asiaan tai henkilöön, tarvitaan akkusatiivia.
Я люблю́ **му́зыку**. Pidän musiikista.
2. Akkusatiivi kertoo myös suunnan jonnekin prepositioiden **в** ja **на** kanssa.
Мы е́дем **в Москвú**. Matkustamme Moskovaan.
Давай пойдём **на конце́рт!** Mennään konserttiin!

3. Akkusatiivi esiintyy joissakin ajanilmauksissa, esim. kellonajoissa ja viikonpäivissä.

в суббо́ту в два часа́

lauantaina kahdelta

Instrumentaali

1. Instrumentaali ilmaisee välinettä.

Можно писа́ть **карандашо́м**?

Voiko kirjoittaa lyijykynällä?

2. Tietyissä ajanilmauksissa (vuorokaudenajat, vuodenajat) on instrumentaali.

зимой, о́сенью

talvella, syksyllä

у́тром, ве́чером

aamulla, illalla

3. Preposition **с (со)** 'kanssa', 'kera' jälkeen substantiivi on instrumentaalissa.

ко́фе **с мо́локом**

kahvi maidolla (= maidon kanssa)

Prepositionaali

1. Prepositionaalia käytetään, kun kerrotaan, missä jokin on (kysymys **где?**).

Sijamuotoa käytetään vain preposition kanssa. Paikasta puhuttaessa prepositio on **в (во)** tai **на**:

Я живу́ **в Москве́**.

Minä asun Moskovassa.

Они́ рабо́тают **на по́чте**.

He työskentelevät postissa.

2. Kulkuneuvolla liikkumista ilmaistaan prepositiolla **на** ja prepositionaalilla.

Ту́да мо́жно до́ехать **на авто́бусе**. Sinne pääsee bussilla.

Substantiivien taivutus eri sijamuodoissa

	maskuliini	feminiini	neutri
nominatiivi	теáтр	рабо́та	ме́сто
genetiivi	теáтра	рабо́ты	ме́ста
datiivi	теáтру	рабо́те	ме́сту
akkusatiivi	теáтр	рабо́ту	ме́сто
instrumentaali	теáтром	рабо́той	ме́стом
prepositionaali	в теáтре	на рабо́те	в / на ме́сте

	maskuliini	feminiini	neutri
nominatiivi	музе́й / оте́ль	семья́ / пло́щадь	мо́ре
genetiivi	музе́я / оте́ля	семьи́ / пло́щади	мо́ря
datiivi	музе́ю / оте́лю	семье́ / пло́щади	мо́рю
akkusatiivi	музе́й / оте́ль	семью́ / пло́щадь	мо́ре
instrumentaali	музе́ем / оте́лем	семье́й / пло́щадью	мо́рем
prepositionaali	в музе́е / в оте́ле	в семье́ / на пло́щади	на мо́ре

4 Pronominit

Persoonapronominit

minä	я	minulla	у меня́	minulle	мне	minua	меня́
sinä	ты	sinulla	у тебѧ́	sinulle	тебе́	sinua	тебѧ́
hän, se	он она́ онó	hänellä, sillä	у негó у неѐ у негó	hänelle, sille	ему́ ей ему́	häntä, sitä	его́ еѐ его́
me	мы	meillä	у нас	meille	нам	meitä	нас
te	вы	teillä	у вас	teille	вам	teitä	вас
he, ne	онí	heillä, niillä	у них	heille, niille	им	heitä, niitä	их

1. Kohteliaisuusmuotona käytetään monikon toista persoonaa **вы** 'te'.
2. Yksikön kolmannen persoonan pronomini valitaan sen mukaan, viitataanko maskuliinisukaiseen (**он**), feminiinisukaiseen (**она́**) vai neutrisukaiseen (**онó**) sanaan.

5 Adjektiivit

	pääsana maskuliini	pääsana feminiini	pääsana neutri	pääsana monikossa
	бѐлый 'valkoinen'	бѐлая	бѐлое	бѐлые
	хорóший 'hyvä'	хорóшая	хорóшее	хорóшие
	большóй 'iso'	большáя	большóе	большóие
pehmeät adjektiivit	сѝний 'sininen'	сѝняя	сѝнее	сѝние

1. Adjektiivin muoto valitaan sen sanan suvun mukaan, jota se luonnehtii. Monikon muotoa käytetään kaikille suvuille.

світер	→	бѐлый світер, сѝний світер
јубка	→	бѐлая јубка, сѝняя јубка
пальтó	→	бѐлое пальтó, сѝнее пальтó
брјюки	→	бѐлые брјюки, сѝние брјюки

6 Verbit

Perusmuoto

Verbin perusmuodon eli infinitiivin tunnistaa useimmiten tunnuksesta **-ть**: **дѐлать** 'tehdä', **говорѝть** 'puhua'. Perusmuotoa tarvitaan mm. toisten verbien yhteydessä sekä sanan **мóжно** kanssa.

Я люблю читáть.	Тykkään lukea.
Мóжно посмóтрѝть?	Saako katsoa?

Verbin preesens

Verbin preesens viittaa nykyhetken (tai joskus ihan lähitulevaisuuden) tapahtumaan sekä yleensä tapahtuvaan tai toistuvaan toimintaan.

Verbit taipuvat preesensissä kahden eri taivutustyyppin mukaan. Ensimmäistä tyyppiä kutsutaan ketjut- ja toista tyyppiä vitjat-verbeiksi kolmansien persoonien päätteiden mukaan.

	КЕТJUT	ВИТJAT
	дéлать 'tehdä'	говорíть 'puhua'
я	дéлаю	говорю́
ты	дéлаешь	говорíшь
он, она́, оно	дéлает	говорíт
мы	дéлаем	говорíм
вы	дéлаете	говорíte
они	дéлают	говоря́т

Seuraavien verbien taivutuksessa on epäsäännöllisyyksiä:

жить 'asua', 'elää'	живу́, живёшь, живёт, живём, живёте, живу́т
идти́ 'kävellä', 'mennä'	иду́, идёшь, идёт, идём, идёте, иду́т
éхать 'ajaa', 'mennä'	éду, éдешь, éдет, éдем, éдете, éдут
мочь 'voida'	могу́, мо́жешь, мо́жет, мо́жем, мо́жете, мо́гут
люби́ть 'rakastaa', 'pitää'	люблю́, люби́шь, люби́т, любим, любите, любя́т
готóвить 'valmistaa (ruokaa)'	готóвлю, готóвишь, готóвит, готóвим, готóвите, готóвят

Verbin preteriti

Preteriti ilmaisee menneisyydessä tapahtunutta toimintaa. Se vastaa suomen kolmea mennyttä aikamuotoa.

он *дёлал* hän teki, hän on tehnyt, hän oli tehnyt

Preteriti muodostetaan verbin perusmuodosta (infinitiivistä) poistamalla infinitiivin tunnus **-ть** ja lisäämällä päätte **-л, -ла, -ло, -ли**.

	КЕТЈУТ	ВИТЈАТ
	дёлать 'tehdä'	говорить 'puhua'
я, ты, он	дёлал	говорил
я, ты, она́	дёлала	говори́ла
оно́	дёлало	говори́ло
мы, вы, они́	дёлали	говори́ли

Verbin futuuri

Futuurilla kerrotaan tulevaisuudessa tapahtuvasta toiminnasta. Futuuri muodostetaan verbin **быть** 'olla' futuurista ja verbin perusmuodosta eli infinitiivistä.

	КЕТЈУТ	ВИТЈАТ
	дёлать 'tehdä'	говорить 'puhua'
я	бúду	бúду
ты	бúдешь	бúдешь
он, она́, оно́	бúдет	бúдет
мы	бúдем	бúдем
вы	бúдете	бúдете
они́	бúдут	бúдут

} дёлать } говорить

Olla-verbi **быть**

Olla-verbistä **быть** ei useimmiten käytetä ollenkaan preesensmuotoa. Omistusilmauksissa voi esiintyä sana **есть** 'on'. Kielteisissä lauseissa se korvaantuu sanalla **нет**.

Он инженер.

Hän on insinööri.

У меня (есть) брат.

Minulla on veli.

У меня нет брата.

Minulla ei ole veljeä.

Verbin **быть** preteritissä paino on feminiinimuodossa päätteellä. Kielteisessä muodossa paino on feminiinimuotoa lukuun ottamatta kieltosanalla. Futuuri muodostetaan **буд**-vartalosta.

preteriti, myönteinen

он был

она была

онó было

онí были

preteriti, kielteinen

он не́ был

она не́ была

онó не́ было

онí не́ были

futuuri

я б́уду

ты б́удешь

он, она́, онó б́удет

мы б́удем

вы б́удете

онí б́удут

7 Lukusanat

Perusluvut

0	ноль / нуль	11	одиннадцать	60	шестьдесят
1	один, одна, одно, один	12	двенадцать	70	семьдесят
2	два, две	13	тринадцать	80	восемьдесят
3	три	14	четырнадцать	90	девяносто
4	четыре	15	пятнадцать	100	сто
5	пять	16	шестнадцать	200	две́сти
6	шесть	17	семнадцать	300	три́ста
7	семь	18	восемнадцать	400	четы́реста
8	восемь	19	девятнадцать	500	пятьсо́т
9	де́вять	20	два́дцать	600	шестьсо́т
10	де́сять	30	три́дцать	700	семьсо́т
		40	со́рок	800	восемьсо́т
		50	пятьдеся́т	900	девятьсо́т
				1000	ты́сяча

Lukusana ja substantiivi

Lukusanasta 1 on eri muodot maskuliineille, feminiineille, neutreille ja monikolle: **один сын** 'yksi poika', **одна дочка** 'yksi tytär', **одно пальто** 'yksi takki', **один брюки** 'yhdet housut'. Lukusanalla 2 on maskuliini- ja neutrimuoto **два** ja feminiinimuoto **две**: **два сына** 'kaksi poikaa', **две дочери** 'kaksi tyttäretä'.

Lukusanan 1 jälkeen substantiivi on perusmuodossa, lukusanojen 2–4 jälkeen yksikön genetiivissä ja lukusanojen 5–20 jälkeen monikon genetiivissä. Sitä suu-rempien lukujen jälkeen substantiivin sijan määrää lukusanan viimeinen luku.

rupla	vuosi	tunti	minuutti
один рубль	один год	один час	одна минута
два рубля	два года	два часа	две минуты
пять рублей	пять лет	пять часов	пять минут

Järjestysluvut

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. пёрв/ый, -ая, -ое, -ые | 6. шест/ой, -ая, -ое, -ые |
| 2. втор/ой, -ая, -ое, -ые | 7. седьм/ой, -ая, -ое, -ые |
| 3. трёт/ий, -ья, -ье, -ьи | 8. восьм/ой, -ая, -ое, -ые |
| 4. четвёрт/ый, -ая, -ое, -ые | 9. девят/ый, -ая, -ое, -ые |
| 5. пят/ый, -ая, -ое, -ые | 10. десят/ый, -ая, -ое, -ые |

1. Järjestysluvut taipuvat pääsanansa mukaan suvussa, luvussa ja sijamuodossa.

Это **пёрвый** этаж.

Tämä on ensimmäinen kerros.

Мы живём на **пёрвом** этаже.

Asumme ensimmäisessä kerroksessa.

1. kerros пёрвый этаж

на пёрвом этаже

2. kerros второй этаж

на вторóm этаже

3. kerros трётый этаж

на трётьем этаже

4. kerros четвёртый этаж

на четвёртом этаже

5. kerros пятый этаж

на пятóm этаже

8 Lauseesta

Venäjän lauseessa on neutraalissa kielessä suora sanajärjestys (subjekti - verbi - objekti / määreet).

Катя любит спорт.

Katja pitää urheilusta.

Рина работает в школе.

Rina työskentelee koulussa.

Tavan tai ajan määre on usein ennen verbiä, erityisesti puheessa. Muut määreet sijoittuvat usein verbin jälkeen. Sanajärjestys on venäjässä kuitenkin varsin varaa, ja konteksti vaikuttaa lauseen sanajärjestykseen.

Вы **хорошо** говорите по-русски. Puhutte hyvin venäjää.

Kieltolause muodostetaan sanalla **не**, joka on ennen kiellettävää asiaa, esim. ennen verbiä.

Рина **не** учится.

Rina ei opiskele.

Kysymyslause muodostetaan usein kysymyssanalla, joka on lauseen alussa. Sanajärjestys on suora. Kysymyssanaton kysymyslause muodostetaan intonaatiolla.

Где Руслан живёт?

Missä Ruslan asuu?

Марина разведена?

Onko Marina eronnut?

Kieltosanat

Sana **нет** esiintyy lauseen alussa vastauksena kysymykseen. Sanaa **не** käytetään kiellettävän asian edessä.

– Магазин открыт?

– Onko kauppa auki?

– **Нет, не** открыт.

– Ei, se ei ole auki.

Sana **нет** voi merkitä myös puuttumista.

В отэле **нет** бассейна.

Hotellissa ei ole uima-allasta.

Kysymyssanat

Кто? (Kogó?)

Что? (На чём?)

Како́й? Какáя? Какóе? Какíе?

Котóрый? Котóрая? Котóрое? Котóрые?

Как?

Где?

Откúда?

Кудá?

Скóлько?

Во скóлько?

Когдá?

Почему́?

Kuka? (Kenet?)

Mikä? Mitä? (Millä kulkuneuvolla?)

Millainen? Mikä?

Mones?

Kuinka? Miten?

Missä?

Mistä?

Minne?

Kuinka paljon?

Monelta?

Milloin?

Miksi?

Sanastoa teemoittain

Pehmeään merkkiin päättyvän substantiivin suku on annettu merkinnällä m (=maskuliini) tai f (=feminiini). Merkintä n tarkoittaa neutria.

Etunimiä ja etunimien kutsumamuotoja

Miehiä

Алекса́ндр	Са́ша
Бори́с	Бо́ря
Ви́ктор	Ви́тя
Влади́мир	Воло́дя, Во́ва
Дми́трий	Ди́ма, Ми́тя
Ива́н	Ва́ня
Михаи́л	Ми́ша
Никола́й	Ко́ля

Пе́тр	Пе́тя
Серге́й	Серёжа
Фёдор	Фе́дя
Ю́рий	Ю́ра

Naisia

А́нна	А́ня
Валенти́на	Ва́ля
Екатери́на	Ка́тя
Еле́на	Ле́на

Ири́на	И́ра
Мари́я	Ма́ша
Ната́лья	Ната́ша
О́льга	О́ля
Светла́на	Све́та
Софи́я	Со́ня
Татья́на	Та́ня
Ю́лия	Ю́ля

Стра́ны и национа́льности – maita ja kansallisuuksia

Venäjä	Росси́я	venäläinen	ру́сский, ру́сская	venäläiset	ру́сские
Suomi	Финля́ндия	suomalainen	финн, фи́нка	suomalaiset	фи́нны
Ruotsi	Шве́ция	ruotsalainen	швед, шведка	ruotsalaiset	шве́ды
Norja	Норве́гия	norjalainen	норве́жец, норве́жка	norjalaiset	норве́жцы

Tanska	Дания	tanska-lainen	датчанин, датчанка	tanskalaiset	датчане
Viro	Эстония	virolainen	эстонец, эстонка	virolaiset	эстонцы
Saksa	Германия	saksalainen	немец, немка	saksalaiset	немцы
Ranska	Франция	ranska-lainen	француз, француженка	ranskalaiset	французы
Englanti	Англия	englanti-lainen	англичанин, англичанка	englanti-laiset	англичане
Espanja	Испания	espanja-lainen	испанец испанка	espanja-laiset	испанцы
Italia	Италия	italialainen	итальянец, итальянка	italialaiset	итальянцы

Языки – kielet

venäjä	русский	venäjäksi	по-русски
suomi	финский	suomeksi	по-фински
viro	эстонский	viroksi	по-эстонски
ruotsi	шведский	ruotsiksi	по-шведски
norja	норвежский	norjaksi	по-норвежски
tanska	датский	tanskaksi	по-датски
saksa	немецкий	saksaksi	по-немецки
ranska	французский	ranskaksi	по-французски
englanti	английский	englanniksi	по-английски
espanja	испанский	espanjaksi	по-испански
italia	итальянский	italiaksi	по-итальянски

Меню – ruokalista**alkupalat**

salaatti

kaviaari

keitot

borssi

seljanka

kaalikeitto

pääruokia

pihvi

saslikki, lihavarras

kana

kala

zakúски

салát

икра́

супы́

борщ

соля́нка

щи *monikko***вторые блюда**

биштэкс

шашлы́к

кúрица

ры́ба

lisukkeita

peruna

riisi

makaronit

jälkiruokia

jäätelö

hedelmiä

juomia

mineraalivesi

mehu

kahvi

tee

olut

viini

samppanja

vodka

гарнирыкартофель *m*

рис

макаро́ны *monikko***десерты**

морóженое

фрúкты *monikko***напитки**

минерáльная вода́

сок

ко́фе *m, n*

чай

пíво

вино́

шампа́нское

во́дка

Семья – perhe

isoäiti

isoisä

äiti

isä

tytär

poika

lapsenlapsi

mies

ба́бушка

де́душка

ма́ма; мать *f*

па́па; о́тец

до́чка; до́чь *f*,
monikko до́черисын, *monikko*

сыновья́

внук, вну́чка

му́ж

vaimo

sisko

veli

täti

setä; eno

vanhemmat

lapset

же́на

сестра́, *monikko*

се́стры

брат, *monikko*

бра́тья

те́тя

де́дья

роди́тели *monikko*де́ти *monikko*

Хóбби – harrastukset

Tykkään...	Я люблю...	soittaa pianoa	играть на пианино
lukea romaaneja	читать романы	soittaa kitaraa	играть на гитаре
lukea blogeja	читать блоги	uida	плавать
lomilla mökillä	отдыхать на даче	juosta	бегать
lomilla ulkomailla	отдыхать за границей	kulkea kaupungilla	гулять по городу
kerätä marjoja	собирать ягоды	kulkea luonnossa	гулять на природе
kerätä sieniä	собирать грибы	kuunnella musiikkia	слушать музыку
pelata tennistä	играть в теннис	valmistaa ruokaa	готовить
pelata jalkapalloa	играть в футбол	katsoa televisiota	смотреть телевизор
pelata jääkiekkoa	играть в хоккей	katsoa elokuvia	смотреть фильмы

Адреса – osoitteet

katu	улица
valtakatu	проспект
bulevardi	бульвар
rantakatu	набережная
maantie	шоссе
kuja	переулок
aukio	площадь <i>f</i>
kanava	канал
asunto	квартира
talo	дом

Места – paikkoja

baari	бар
disko	дискотека
elokuvateatteri	кинотеатр
eläintarha	зоопарк
galleria	галерея
hotelli	отель <i>m</i> , гостиница
kahvila	кафе
klubi	клуб
koulu	школа
muistomerkki	памятник
museo	музей
ooppera	опера
puisto	парк
ravintola	ресторан

sauna	сауна	apteekki	аптека
stadion	стадион	kauppa	магазин
teatteri	театр	pankki	банк
tehdas	фабрика	posti	почта
tuomiokirkko	собор	tavaratalo	универмаг
uimahalli	бассейн	tori	рынок
yliopisto	университет		

Транспорт – kulkuneuvoja

linja-auto, bussi	автобус	bussilla	на автобусе
johdinauto	троллейбус	johdinautolla	на троллейбусе
raitiovaunu	трамвай	raitiovaunulla	на трамвае
reittitaksi	маршрутка	reittitaksilla	на маршрутке
taksi	такси <i>n</i>	taksilla	на такси
paikallisjuna	электричка	paikallisjunalla	на электричке
juna	поезд	junalla	на поезде
metro	метро	metrolla	на метро
polkupyörä	велосипед	polkupyörällä	на велосипеде

Гостиница – hotelli

hissi	лифт	puhelin	телефон
ilmanvaihto	кондиционер	suihku	душ
kassakaappi	сейф	tavarasäilytys	камера хранения
kioski	киоск	televisio	телевизор
kylpyamme	ванна	valuutanvaihto	обмен валюты
minibaari	мини-бар	wc	туалет
parkkipaikka	парковка		

Vaatteita

mekko	платье	alusvaatteet	нижнее бельё
hame	юбка	lyhyt takki, pusakka	куртка
housut	брюки <i>monikko</i>	takki	пальто
shortsit	шорты <i>monikko</i>	kengät	туфли <i>monikko</i>
t-paita	футболка	kävelykengät	ботинки <i>monikko</i>
(naisten) pusero	блузка	lenkkarit	кроссовки <i>monikko</i>
paita	рубашка	uimahousut	плавки <i>monikko</i>
villapusero	свитер	uimapuku	купальник
villatakki	кофта	sateenvarjo	зонтик

Цветá – värit

harmaa	сёрый	ruskea	коричневый
keltainen	жёлтый	sininen	сёрный
musta	чёрный	valkoinen	бёлый
oranssi	орáнжевый	vihreä	зелёный
punainen	крáсный	violetti	фиолётовый

Мéсяцы – kuukaudet

tammikuu	январь <i>m</i>	tammikuussa	в январé
helmikuu	февралъ <i>m</i>	helmikuussa	в февралé
maaliskuu	март	maaliskuussa	в мáрте
huhtikuu	апрéль <i>m</i>	huhtikuussa	в апрéле
toukokuu	май	toukokuussa	в мáе
kesäkuu	июнь <i>m</i>	kesäkuussa	в июне
heinäkuu	июль <i>m</i>	heinäkuussa	в июле
elokuu	áвгуст	elokuussa	в áвгусте

syyskuu	сентябрь <i>m</i>	syyskuussa	в сентябрé
lokakuu	октябрь <i>m</i>	lokakuussa	в октябрé
marraskuu	ноябрь <i>m</i>	marraskuussa	в ноябрé
joulukuu	декабрь <i>m</i>	joulukuussa	в декабрé

Временá гóда – vuodenaajat

kevät	весна́	keväällä	весно́й
kesä	лéто	kesällä	лéтом
syksy	óсень <i>f</i>	syksyllä	óсенью
talvi	зима́	talvella	зимóй

Временá сýток – vuorokaudenaajat

aamu	ýтро	aamulla	ýтром
päivä	день <i>m</i>	päivällä	днём
ilta	вéчер	illalla	вéчером
yö	ночь <i>f</i>	yöllä	ночьóу

Дни недéли – viikonpäivät

maanantai	понедéльник	maanantaina	в понедéльник
tiistai	втóрник	tiistaina	во втóрник
keskiviikko	средá	keskiviikkona	в средý
torstai	четвéрг	torstaina	в четвéрг
perjantai	пýтница	perjantaina	в пýтницу
lauantai	суббóта	lauantaina	в суббóту
sunnuntai	воскресéнье	sunnuntaina	в воскресéнье
eilen	вчера́		
tänään	сего́дня		
huomenna	зáвтра		

Часы – kellonajat

Kello on yksi.	Сейчас час.
Kello on kaksi.	Сейчас два часа.
Kello on kolme.	Сейчас три часа.
Kello on neljä.	Сейчас четыре часа.
Kello on viisi.	Сейчас пять часов.
Kello on kuusi.	Сейчас шесть часов.
Kello on seitsemän.	Сейчас семь часов.
Kello on kahdeksan.	Сейчас восемь часов.
Kello on yhdeksän.	Сейчас девять часов.
Kello on kymmenen.	Сейчас десять часов.
Kello on yksitoista.	Сейчас одиннадцать часов.
Kello on kaksitoista.	Сейчас двенадцать часов.

		monesta?	moneen?
yhdeltä	в час	с часа	до часа
kahdelta	в два часа	с двух	до двух
kolmelta	в три часа	с трёх	до трёх
neljältä	в четыре часа	с четырёх	до четырёх
viideltä	в пять часов	с пяти	до пяти
kuudelta	в шесть часов	с шести	до шести
seitsemältä	в семь часов	с семи	до семи
kahdeksalta	в восемь часов	с восьми	до восьми
yhdeksältä	в девять часов	с девяти	до девяти
kymmeneltä	в десять часов	с десяти	до десяти
yhdeltätoista	в одиннадцать часов	с одиннадцати	до одиннадцати
kahdeltatoista	в двенадцать часов	с двенадцати	до двенадцати

Keskeisiä ilmauksia

0 Добро пожаловать! Tervetuloa!

Tervetuloa!

Kyllä.

Ei.

Kiitos.

Olkaa hyvä!

Anteeksi.

Saako?

Tietenkin.

Päivää!

Hei!

Näkemiin!

Hei sitten!

Tapaamisiin!

Добро пожаловать!

Да.

Нет.

Спасибо!

Пожалуйста!

Извините!

Можно?

Конечно!

Здравствуйте!

Привет!

До свидания!

Пока!

До встречи!

1 Очень приятно! Hauska tutustua!

Tervehdykset ja hyvästelyt

Hyvää huomenta!

Hyvää päivää!

Hyvää iltaa!

Terve!

Päivää!

Näkemiin! Kaikkea hyvää!

Hyvää yötä!

Huomiseen!

Hei hei!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Здорово!

Здравствуй! Здравствуйте!

Всего доброго! Всего хорошего!

Спокойной ночи!

До завтра!

Счастливо!

Tutustuminen

Mikä teidän nimenne on?

Mikä sinun nimesi on?

Mikä etunimenne on?

Mikä etunimesi on?

Mikä sukunimenne on?

Mikä sukunimesi on?

Nimeni on Marina Ivanovna.

Etunimeni on Marina.

Sukunimeni on Ivanova.

Tutustukaamme!

Saanko esitellä? Tämä on Anton Ivanovitš.

Saanko esitellä? Tämä on Katja.

Hauska tutustua.

Niin minustakin.

Kuulumiset

Mitä kuuluu?

Miten voitte?

Miten voit?

Erinomaisesti.

Hyvin.

Ihan tavallisesti.

Kaikki on kunnossa.

Eipä mitään.

Siinähän se.

Ei erityisen hyvin.

Как вас зовут?

Как тебя зовут?

Как ваше имя?

Как твоё имя?

Как ваша фамилия?

Как твоя фамилия?

Меня зовут Марина Ивановна.

Моё имя Марина.

Моя фамилия Иванова.

Давайте познакомимся!

Познакомьтесь, это Антон Иванович.

Познакомься, это Катя.

Очень приятно.

Я очень рад. Я очень рада.

Мне тоже.

Я тоже очень рад. Я тоже очень рада.

Как дела?

Как вы поживаете?

Как ты поживаешь?

Отлично.

Хорошо.

Нормально.

Всё в порядке.

Ничего.

Так себе.

Не очень.

2 Я из Финляндии. Olen Suomesta.

Kotimaa ja -kaupunki

Mistä olette?

Mistä olet?

Olen Suomesta.

Hän on Venäjältä.

Me olemme Helsingistä.

He ovat Pietarista.

Kansallisuus

Oletteko venäläinen?

Olen suomalainen.

Me olemme suomalaisia.

He ovat ruotsalaisia.

Ammatti

Mikä olette ammatiltanne?

Mikä olet ammatiltasi?

Olen opiskelija.

Hän on opettaja.

Hän on toimittaja.

Ivan ei ole lääkäri.

Откуда вы?

Откуда ты?

Я из Финляндии.

Он из России. Она из России.

Мы из Хельсинки.

Они из Петербурга.

Вы русский? Вы русская?

Я финн. Я финка.

Мы финны.

Они шведы.

Кто вы по профессии?

Кто ты по профессии?

Я студент. Я студентка.

Он учитель. Она учительница.

Он журналист. Она журналист.

Иван не врач.

3 Дайте, пожалуйста, меню! Antaisitteko ruokalistan!

Saanko ruokalistan.

Ruokalista, olkaa hyvä.

Tässä on ruokalista.

Mitä saisi olla?

Mitä teille?

Mitä otatte?

Ottaisin vettä.

Можно меню?

Меню, пожалуйста.

Вот меню.

Слушаю вас.

Что для вас?

Что вы будете?

Мне, пожалуйста, воду.

Otan kahvin.
 Toisitteko teen.
 Onko siinä kaikki?
 Vieläkö muuta?
 Siinä kaikki, kiitos.
 Paljonko jäätelö maksaa?
 Paljonko blinit maksavat?

4 Какáя у вас семья? Minkälainen perhe teillä on?

Millainen perhe teillä on?
 Minulla on iso perhe.
 Minulla on poika ja tytär.
 Onko teillä lapsia?

Siviilisäätý

Hän on naimisissa.
 Hän on naimaton.
 Hän on eronnut.

Esittelyt

Tässä on aviomieheni.
 Hänen nimensä on Anton.
 Tässä on vaimoni.
 Hänen nimensä on Lena.
 Tässä ovat lapseni.
 Heidän nimensä ovat Ira ja Jura.
 Onko tämä poikanne?
 Onko tämä tyttärenne?

Ikä

Kuinka vanha olette?
 Kuinka vanha olet?

Я б́уду кофе. Я возьм́у кофе.
 Принес́ите, пожа́луйста, чай.
 Э́то всё?
 Чт́о-нибудь ещ́е?
 Э́то всё, спас́ибо.
 Ско́лько сто́ит моро́женое?
 Ско́лько сто́ят блины́?

Какáя у вас семья?
 У меня́ больш́ая семья́.
 У меня́ сын и д́очка.
 У вас есть д́ети?

Он женáт. Онá зámужем.
 Он не женáт. Онá не зámужем.
 Он развед́ен. Онá развед́енá.

Э́то мой муж.
 Еѓо зов́ут Ант́он.
 Э́то моя́ женá.
 Её́ зов́ут Лэ́на.
 Э́то мои д́ети.
 Их зов́ут И́ра и Ю́ра.
 Э́то ваш сын?
 Э́то вáша д́очка?

Ско́лько вам лет?
 Ско́лько тебе́ лет?

Olen 40-vuotias.

Hän (mies) on 24-vuotias.

Hän (nainen) on 31-vuotias.

5 Где вы работаете? Missä olette töissä?

Työpaikka

Missä olette töissä?

Missä olet töissä?

Onko Ruslan töissä ministeriössä?

Minä työskentelen pankissa.

Me työskentelemme postissa.

Vaimoni työskentelee yrityksessä Art.

Asuinpaikka

Missä asutte?

Missä asut?

Asun Suomessa, Helsingissä.

He asuvat Moskovassa.

Asuuko Mikko Venäjällä?

Asutteko Pietarissa?

6 Что ты любишь? Mistä pidät?

Kielitaito

Mitä kieltä puhutte?

Mitä kieltä puhutaan Venäjällä?

Puhutko suomea?

Ymmärrätkö venäjää?

En puhu saksa.

Opiskelen englantia.

Mikko osaa hyvin ruotsia.

Мне сорок лет.

Ему двадцать четыре года.

Ей тридцать один год.

Где вы работаете?

Где ты работаешь?

Руслан работает в министерстве?

Я работаю в банке.

Мы работаем на почте.

Моя жена работает в компании «Арт».

Где вы живёте?

Где ты живёшь?

Я живу в Финляндии, в Хельсинки.

Они живут в Москве.

Микко живёт в России?

Вы живёте в Санкт-Петербурге?

На каком языке вы говорите?

На каком языке говорят в России?

Ты говоришь по-фински?

Ты понимаешь по-русски?

Ты понимаешь русский (язык)?

Я не говорю по-немецки.

Я изучаю английский.

Микко хорошо знает шведский.

Ymmärrämme vähän viroa.

He puhuvat espanjaa erinomaisesti.

Vapaa-aika

Mistä pidätte?

Mistä et pidä?

Katja pitää urheilusta.

Pidän paljon musiikista.

He pitävät valokuvauksesta.

Lapset pitävät tietokonepeleistä.

Rina pitää romaanien lukemisesta.

Me pidämme ulkomailla lomailemisesta.

Pidättekö sienien keräämisestä?

Pidätkö jalkapallon pelaamisesta?

7 Как туда дойти? Митен Sinne pääsee?

Nevan valtakuja 38, asunto 12

Anteeksi, missä on tavaratalo Stockmann?

Tietäisittekö, miten pääsee Tšehovin kadulle?

Sanoisitteko, miten pääsee keskustaan?

Se on tuolla.

Se on vastapäätä.

Se on kaukana.

Se on lähellä.

Menkää suoraan.

Мы немно́го понима́ем по-эсто́нски.

Мы немно́го понима́ем эсто́нский (язы́к).

Они́ прекра́сно гово́рят по-испа́нски.

Что вы лю́бите?

Что ты не лю́бишь?

Ка́тя лю́бит спорт.

Я о́чень люблю́ му́зыку.

Они́ лю́бят фотогра́фию.

Де́ти лю́бят компью́терные и́гры.

Ри́на лю́бит чита́ть рома́ны.

Мы лю́бим отды́хаться за гра́ницей.

Вы лю́бите собира́ть гри́бы?

Ты лю́бишь игра́ть в футбо́л?

Не́вский проспе́кт, дом три́дцать во́семь, кварта́ра двена́дцать

Извини́те, где уни́верма́г «Сто́кманн»?

Вы не зна́ете, как дойти́ до у́лицы Че́хова?

Скажи́те, пожа́луйста, как до́ехать до це́нтра?

Э́то там.

Э́то напра́отив.

Э́то дале́ко.

Э́то недале́ко.

Иди́те пра́мо.

Menkää oikealle.
 Menkää vasemmalle.
 Kääntykää oikealle.
 Kääntykää vasemmalle.
 Sinne voi kävellä.
 Sinne pääsee bussilla.
 Sinne pääsee metrolla.
 Millä menet töihin?
 Menen autolla.

8 Свободные номера – vapaita huoneita

Vastaanotossa

Onko teillä vapaita huoneita?
 Olen varannut yhden hengen huoneen.

Moneltako aamiainen on?
 Täyttäkää lomake.
 Kirjoittakaa nimenne.
 Tässä on avaimenne.
 Huoneenne on toisessa kerroksessa.

Hotellin palvelut

Onko hotellissa ravintola?
 Hotellissa on ravintola ja baari.
 Hotellissa ei ole saunaa.
 Onko huoneessa minibaari?
 Valitettavasti huoneessa ei ole kassakaappia.
 Missä kerroksessa kioski on?
 Valuutanvaihto on ensimmäisessä kerroksessa.

Идите направо.
 Идите налево.
 Поверните направо.
 Поверните налево.
 Тудá можно дойти пешком.
 Тудá можно доехать на автобусе.
 Тудá можно доехать на метро.
 На чём ты едешь на работу?
 Я еду на машине.

У вас есть свободные номера?
 Я забронировал одноместный номер.
 Я забронировала одноместный номер.
 Во сколько завтрак?
 Заполните анкету.
 Напишите имя и фамилию.
 Вот ваш ключ.
 Ваш номер на втором этаже.

В отэле есть ресторán?
 В отэле есть ресторán и бар.
 В отэле нет сауны.
 В номере есть мини-бар?

К сожалению, в номере нет сейфа.
 На каком этаже киоск?
 Обмен валюты на первом этаже.

Missä voi vaihtaa rahaa?
 Missä voi syödä lounasta?
 Missä voi syödä illallista?
 Missä voi tilata taksin?

Где можно поменять деньги?
 Где можно пообедать?
 Где можно поужинать?
 Где можно заказать такси?

9 Давай пойдём в кафе! Mennään kahvilaan!

Viikonpäivät ja kellonajat

Mikä päivä tänään on?
 Tänään on lauantai.
 Milloin voimme tavata?
 Tentti on maanantaina.
 Mitä kello on?
 Kello on yksi / kaksi / viisi.
 Kello on kahdeksan aamulla.
 Kello on yhdeksän illalla.
 Kello on kaksi viisitoista.
 Kello on kymmenen neljäkymmentäviisi.
 Moneltako konsertti on?
 Seminaari on kahdeltatoista.

Какой сегодня день?
 Сегодня суббота.
 Когда мы можем встретиться?
 Экзамен в понедельник.
 Сколько сейчас времени? Какой час?
 Сейчас час / два часа / пять часов.
 Сейчас восемь часов утра.
 Сейчас девять часов вечера.
 Сейчас два часа пятнадцать минут.
 Сейчас десять часов сорок пять минут.
 Во сколько концерт?
 Семинар в двенадцать часов.

Tapaamisesta sopiminen

Mennään elokuvaan!

Давай пойдём в кино. Давайте пойдём в кино.

Mennään konserttiin!

Давай пойдём на концерт. Давайте пойдём на концерт.

Mennään mökille!

Давай поедём на дачу. Давайте поедём на дачу.

Mennään vaan!

Давай! Давайте!

Hyvä on!

Хорошо! Ладно!

Sovittu!

Договорились!

Valitettavasti en voi.
 Sopiiko kello viideltä?
 Oletteko vapaa neljältä?
 Tänään olen vapaa.
 Olen varattu.

Sää

Millainen sää tänään on?
 Tänään on kaunis ilma.
 Tänään on ruma ilma.
 Aurinko paistaa.
 Sataa vettä.
 Sataa lunta.
 Tuulee.
 On kuuma.
 On lämmintä.
 On viileää.
 On kylmä.

10 Мне нужен зонтик. Tarvitsen sateenvarjon.

Kauppa on auki.
 Ravintola on kiinni.
 Onko kahvila auki?
 Kaikki museot ovat kiinni.
 Niin?
 Miten voin auttaa?
 Mitä tarvitsette?
 Maksakaa kassalle.
 Onko teillä farkkuja?
 Missä teillä on kenkiä?

К сожалéнию, я не могу.
 В пять часóв подходит?
 Вы свободны в четы́ре?
 Сего́дня я свободен. Сего́дня я свободна.
 Я за́нят. Я занятá.

Какая́ сего́дня пого́да?
 Сего́дня хоро́шая пого́да.
 Сего́дня плоха́я пого́да.
 Со́лнце свéтит.
 Идёт дождь.
 Идёт снег.
 Дуёт вéтер.
 Жáрко.
 Теплó.
 Прохла́дно.
 Хо́лодно.

Магази́н открыт. Магази́н рабо́тает.
 Ресторáн закрыт. Ресторáн не рабо́тает.
 Кафе́ открыто? Кафе́ рабо́тает?
 Все музе́и закрыты.
 Да? Слу́шаю вас!
 Чем могу́ помо́чь?
 Что вам ну́жно?
 Плати́те в ка́ссу!
 У вас есть джи́нсы?
 Где у вас ту́фли?

Mitä te suosittellette?
 Tarvitsen villapuseron.
 Tarvitset t-paidan.
 Näyttäisittekö punaisia hameita.
 Voiko katsoa uimapukuja?
 Pidän mustasta mekosta.
 En pidä valkoisista housuista.

Что вы рекомендуете?
 Мне нужен свитер.
 Тебе нужна футболка.
 Покажите, пожалуйста, красные юпки.
 Можно посмотреть купальники?
 Мне нравится чёрное платье.
 Мне не нравятся белые брюки.

11 Что ты делал вчера? Mitä teit eilen?

Onko nyt syyskuu?
 Missä kuussa teillä on loma?
 Minulla on loma heinäkuussa.
 Pidätkö syksystä?
 Kesällä en työskentele.
 Mitä teitte eilen?
 Missä olit viikonloppuna?
 Olimme teatterissa.
 Katja pelasi jalkapalloa.
 Mitä teet kesällä?
 Lomailen mökillä.
 Me uimme ja otamme aurinkoa.
 Matkustatteko jonnekin lomalle?

Сейчас сентябрь?
 В каком месяце у вас будет отпуск?
 У меня будет отпуск в июле.
 Вы любите осень?
 Летом я не работаю.
 Что вы делали вчера?
 Где ты был в выходные?
 Где ты была в выходные?
 Мы были в театре.
 Катя играла в футбол.
 Что ты будешь делать летом?
 Я буду отдыхать на даче.
 Мы будем купаться и загорать.
 Вы куда-нибудь поедете в отпуск?

Venäjä–suomi-sanasto

Sanastoissa ovat äänioppikirjassa esiintyvät sanat käytetyssä merkityksessä. Sanastossa on käytetty lyhenteitä m (=maskuliini), f (=feminiini) ja n (=neutri). Taipumattomat substantiivit on merkitty erikseen. Adjektiiveista, possessiivipronomineista ja järjestyslukuista on annettu eri sukujen muodot seuraavassa järjestyksessä: maskuliini, feminiini, neutri, monikko. Verbeistä on annettu vain infinitiivi. Imperatiivi- eli käskymuodot on annettu omana hakukohtanaan.

A			
a	entä, ja, mutta	бар	baari
август	elokuu	бассейн	uima-allas, uimahalli
автобус	bussi, linja-auto	бассейн под открытым небом	ulko-uimala
адрес, <i>monikko</i>	osoite	бегать	juosta
адреса		без + genetiivi	prepositio: jotakin ilman
актёр	näyttelijä	белый, белая, белое,	valkoinen
актриса	näyttelijä(tär)	белые	
алкоголь <i>m</i>	alkoholi	бензин	benssiini
Алло!	Haloo!	Берлин	Berliini
алфавит	aakkoset	библиотека	kirjasto
английский (язык)	englanti (kieli)	библиотекарь <i>m</i>	kirjastonhoitaja
англичанин, <i>monikko</i>	englantilainen (mies)	бизнес	bisnes
англичане		бил	löi
англичанка	englantilainen (nainen)	бифштекс	pihvi
Англия	Englanti	ближайший,	lähin
анкета	lomake	ближайшая,	
апельсин	appelsiini	ближайшее,	
апрель <i>m</i>	huhtikuu	ближайшие	
аптека	apteekki	блог	blogi
артист	(esiintyvä) taiteilija	блужа	(naisten) pusero, paita
артистка	(nainen)	больница	sairaala
	arkkitehti	больше всего	kaikkein eniten
архитектор	arkkitehti	большой, большая,	iso
архитектура	arkkitehtuuri	большое, большие	
Ах вот как!	Vai sillä tavalla!	борщ	borssi, punajuurikeitto
аэропорт	lentokenttä	ботинки <i>monikko</i>	(kävely)kengät
B		брат	veli
бабушка	isoäiti	брюки <i>monikko</i>	housut
банан	banaani	Будем знакомы!	Tutustukaamme!
банк	pankki	будущее время	tuleva aika, futuuri
		буква	kirjain

бульвар	bulvardi
быть	olla
В	
в (во) + akkusatiivi	prepositio: jonnekin
в (во) + prepositionaali	prepositio: jossakin, -ssa, -ssä
вам	teille
ванильный,	vanilja-
ванильная,	
ванильное,	
ванильные	
ванна	kylpyamme
ванная	kylpyhuone
вас	teidät
ваш, ваша, ваше,	teidän
ваши	
велосипед	polkupyörä
весна	kevät
весной	keväällä
ветер	tuuli
дует ветер	tuulee
ветчина	kinkku
вечер	ilta
взять	ottaa
вид	näköala, näkymä
видеть	nähä
вино	viini
витамин	vitamiini
вместе	yhdessä
внук	lapsenlapsi (poika)
внучка	lapsenlapsi (tyttö)
во сколько	moneltako
вода	vesi
водка	vodka
вокзал	(rautatie- tai linja-auto) asema
восемь	kahdeksan
восемнадцать	kahdeksantoista
восемьдесят	kahdeksankymmentä
воскресенье	sunnuntai
восьмой, восьмая,	kahdeksas
восьмое, восьмые	
вот	(kas) tässä

врач	lääkäri
время, monikko	aika
времена	vuodenaika
время года	kaikki
все, monikko все	Kaikki kunnossa.
Все в порядке.	koko aamun
Все утро	Onko siinä kaikki?
Это все?	aina
всегда	Näkemiin!
Всего доброго!	Näkemiin!
Всего хорошего!	tavata (toisensa)
встретиться,	
встречать	tavata ystäviä
встречаться с	
друзьями	
вторник	tiistai
второй, вторая,	toinen
второе, вторые	
второе блюдо	pääruoka
вчера	eilen
вы	te
выбор	valikoima
большой выбор	iso valikoima
Выборг	Viipuri
выпить	juoda
выходные monikko	viikonloppu, vapaapäivät
в выходные	viikonloppuna
Г	
газета	sanomalehti
галерея	galleria
гамбургер	hampurilainen
гарнир	lisuke
где	missä
Германия	Saksa
гид	opas
гитара	kitara
глагол	verbi
говорить	puhua
говорят	puhutaan
год	vuosi
город	kaupunki
господин, monikko	herra
господá	

госпожа
гостиница
готовить
гриб
группа
гулять
гулять в парке
гулять на природе
гулять по городу

rouva
hotelli
valmistaa (esim. ruokaa)
sieni
ryhmä
kävellä, ulkoilla, kulkea
ulkoilla puistossa
kulkea luonnossa
kävellä kaupungilla

Д

да
да нет
Давай! Давайте!

kyllä
ei toki
Aloita! Aloittakaa!
Annahan kun! Sen kuin
vain!

Давайте повторим!
Давай поедём!
Давайте поедём!
Давай пойдём!
Давайте пойдём!
Давайте
познакóмимся!

Kerrataan!
Lähdetään! Mennään!
(kulkuneuvolla)
Lähdetään! Mennään!
(kävellen)
Tutustukaamme!

даже
Дайте!
далекó
Дáмы и господа!
Дáния
дáтский (язык)
дaтчáнин, *monikko*
дaтчáне
дaтчáнка
дáча
два, две
двáдцать
двeнáдцать
двoюрóдная сeстрá
двухмéстный нóмер
дéвушка
дeвяно́сто
дeвятнáдцать
дeвятый, дeвятая,
дeвятóе, дeвятые
дeвятъ

jopa
Antakaa!
kaukana
Naiset ja herrat!
Tanska
tanska (kieli)
tanskalainen (mies)

tanskalainen (nainen)
mökki
kaksi
kaksikymmentä
kaksitoista
serkku (nainen)
kahden hengen huone
tyttö, neiti
yhdeksänkymmentä
yhdeksäntoista
yhdeksäs

yhdeksän

дéдушка
действительно
дeкáбрь *m*
дeкoрáтор
дéлать
дeнь *m*
дeнь рoждéния
дeньги *monikko*
дeсéрт
дeсáтый, дeсáтая,
дeсáтoе, дeсáтые
дeсáть
дéти *monikko*
джáк-клуб
джин
диáлoг
дизeльнoе тóпливo
диплóм

isoisä
todellakin
jouluuku
lavastaja
tehdä
päivä
syntymäpäivä
rahat
jälkiruoka
kymmenes

kymmenen
lapset
jazzklubi
gini
dialogi
dieselpolttoaine
diplomi; diplomi-,
lopputyö (puhe)
diplomi-, lopputyö
johtaja
disko
prepositio: jotakin varten
teille
viikonpäivät
prepositio: johonkin
saakka, asti
Huomiseen!
Näkemiin!
päästä (jonnekin)
Tervetuloa!
Hyvää iltaa!
Hyvää päivää!
Hyvää huomenta!
Sovittu!
mennä (kulkuneuvolla,
johonkin asti)

диплóмная рáбóта
дирéктор
дискотéка
для + genetiivi
для вас
дни недéли *monikko*
до + genetiivi

sade
sataa
mennä (kävellen johon-
kin asti)
talo; koti
kotona
(pieni) talo, mökki

До зáвтра!
До свидáния!
дoбрáться
Дoбрó пoжáловать!
Дoбрый вéчер!
Дoбрый дeнь!
Дoбрoе úтро!
Дoгoвopились!
дoéхать

дождь *m*
идёт дождь
дойти

дом
дóма
дóмик

дорогой, дорогая, дорогойе, дорогие
дорогие друзья
monikko

kallis, rakas
rakkaat ystävät

дóчка, дóчь *f*
друг, monikko друзья
дует ветер
думать
душ
дядя

tytär
ystävä
tuulee
ajatella, miettiä
suihku
setä, eno

e
éвро *m, taipumaton*
eгó *m, n, eё f*

euro
häntä, hänet; sitä;
hänen, sen
hänelle, sille
hänelle, sille
luonnollisesti, luonnollista
on
matkustaa, mennä, ajaa
vielä

ей *f*
емý *m*
естественно
есть
эхать
ещё

luonnollisesti, luonnollista
on
matkustaa, mennä, ajaa
vielä

Ё
Ёлки-пáлки!

Pahus!

Ж
жáрко
ждать
женá
женáт
жёлтый, жёлтая,
жёлтое, жёлтые

kuumaa
odottaa
vaimo
naimisissa
keltainen

жить
журна́л
журнали́ст

asua, elää
aikakauslehti
toimittaja

З
зáвтра
зáвтрак
забронировать
загорáть
зада́ние
заказáть
заказáть такси́

huomenna
aamiainen
varata
ottaa aurinkoa
tehtävä
tilata
tilata taksi

закрýт, закрýта,
закрýто, закрýты
закýска
зáмужем
занимáться (preteriti *f*
занимáлась)

suljettu, kiinni
alkupala
naimisissa
opiskella; harrastaa

зáнят, зáнята, зáнято,
зáняты

varattu

Запишите!

Kirjoittakaa (ylös)!

Заполните!

Täyttäkää!

звать
меня зовýт

kutsua
nimeni on

здесь

täällä

Здорóво!

Terve!

здóрово

hienoa, upeaa

Здрáвстуй!

Päivää! (sinuttelu)

Здрáвстуйте!

Päivää! (teitittely)

зелёный, зелёная,
зелёное, зелёные

vihreä

зимá

talvi

зимóй

talvella

знак

merkki

знакóмая

tuttava (nainen)

знакóмый

tuttava (mies)

знáние языко́в

kielitaito

знáть

osata; tietää; tuntea

знáчит

siis

зовýт -> звать

зóнтик

sateenvarjo

зоопáрк

eläintarha

И

и

ja

и крáткое

lyhyt i

игрáть

pelata; soittaa

игрáть в футбóл

pelata jalkapalloa

игрáть на гитáре

soittaa kitaraa

игрáть на пианино

soittaa pianoa

Идите!

Menkää!

идти́

mennä

идёт дождь

sataa

идёт снег

sataa lunta

из + genetiivi

prepositio: jostakin

известный, известная, kuuluisa

известное,
известные

Извините!

изучать

икра

или

им

имя *n*

индэйка

инженёр

интересно

Интернёт

интернёт-кафё

испанец, *monikko*

испанцы

Испания

испанка

испанский (язык)

история

Италия

итальянец, *monikko*

итальянцы

итальянка

итальянский (язык)

их

июль *m*

июнь *m*

К

к сожалёнию

кажется

как

Как вас зовут?

Как вы поживаете?

Как дела?

какой, какая, какое,

какие

камера хранения

канал

капуста

карта

Anteeksi!

opiskella

kaviaari

tai, vai

heille, niille

etunimi

kalkkuna

insinööri

mielenkiintoista

internet

internetkahvila

espanjalainen (mies)

Espanja

espanjalainen (nainen)

espanja (kieli)

historia

Italia

italialainen (mies)

italialainen (nainen)

italia (kieli)

heidät, heitä; niitä;

heidän, niiden

heinäkuu

kesäkuu

valitettavasti

tuntuu, näyttää

kuinka, miten

Mikä teidän nimenne on?

Miten voitte?

Mitä kuuluu?

millainen; mikä

tavarasäilytys

kanava

kaali

kartta

картофель *m*,

картошка

касса

кафё *taipumaton*

квартира

кино

кинотеатр

киоск

кириллица

китайский (язык)

клуб

ключ

когда

кого

Кого я вижу!

коллёга, *monikko*

коллёги

коммуналка

комната

компания

компьютер

компьютерная игра

кондиционер

конечно

концерт

на концерте

коныяк

Копенгаген

коричневый,

коричневая,

коричневое,

коричневые

корпус

котóрый, котóрая,

котóрое, котóрые

Котóрый час?

кофе *m, n, taipumaton*

кофе с мо́локом

кофе с саха́ром

кофта

красавица

краси́вый, краси́вая,

краси́вое, краси́вые

peruna

kassa

kahvila

asunto

elokuva(teatteri, -taide)

elokuvateatteri

kioski

kyrillinen aakkosto

kiina (kieli)

klubi

avain

milloin, koska; kun

kenet, ketä

Kenet näenkään!

kollega

yhteisasunto

huone

yrittys, seura

tietokone

tietokonepeli

ilmanvaihto

tietenkin

konjakki

Kööpenhamina

ruskea

rakennus (osoitteissa)

kuinka mones

Paljonko kello on?

kahvi

kahvia ja maitoa

kahvia ja sokeria

villatakki

kaunotar

kaunis

красный, красная, красное, красные	punainen
кредит	luotto, laina
кроме + genetiivi	prepositio: paitsi
кроссовки <i>monikko</i>	lenkkarit
Крым	Krim
кста́ти	muuten
кто	kuka, ketkä
куда́-нибудь	jonnekin
культу́ра	kulttuuri
купа́льник	uimapuku
купа́ться	uida
купа́ть	ostaa
кури́ца	kana
куртка	lyhyt takki

Л

Ла́дно!	Hyvä on!
ле́кция	luento
ле́то	kesä
ле́том	kesällä
Ло́ндон	Lontoo
лимо́н	sitruuna
лимона́д	limonadi
литерату́ра	kirjallisuus
литр	litra
лифт	hissi
лучше	parempi
любить	rakastaa, pitää

М

магази́н	kauppa
Мадри́д	Madrid
май	toukokuu
майо́нэз	majoneesi
макаро́ны <i>monikko</i>	makaronit
ма́ма	äiti
ма́рт	maaliskuu
маршру́тка	reittitaksi
ма́тч	matsi
ма́ть <i>f</i>	äiti
машина	auto
медбра́т	sairaanhoitaja (mies)
медсестра́	sairaanhoitaja (nainen)

ме́неджер	johtaja, manageri
ме́ню <i>n, taipumaton</i>	ruokalista
ме́ня	minua, minut
ме́сто	paikka
ме́сяц	kuukausi
ме́тро	metro
ми́л	armas, rakas
ми́неральная вода́	mineraalivesi
ми́неральная вода́ без га́за	hiilihapoton mineraalivesi
ми́неральная вода́ с га́зом	hiilihapollinen mineraalivesi
ми́ни-бар	minibaari
ми́нисте́рство	ministeriö
ми́нус	miinus
ми́нута	minuutti
ми́не	minulle
ми́ножественное число́	monikko
мо́жет быть	voi olla
Мо́жно?	Saako?
Мо́жно приме́рить?	Saako sovittaa?
Мо́жно на ты́?	Saako sinutella?
мо́й, мо́я, моё, мо́й	minun
Мо́лоде́ц!	Hyvin tehty!
Мо́лодой челове́к!	Nuori mies!
мо́локо	maito
мо́ре	meri
мо́роженое	jäätelö
Мо́сква	Moskova
москв́ичка	moskovalainen (nainen)
мо́ст	silta
мо́чь	voida
му́ж	aviomies
музе́й	museo
музы́ка	musiikki
мы́	me
мы́ло	saippua
мя́гкий знак	pehmeä merkki
мя́со	liha

Н

на + акkusatiivi	prepositio: päälle, -lle; joksikin ajaksi
------------------	---

на сегодня
на + prepositionaali
На каком этаже?
на финском

на чём
набережная
наверное
Надёжное!
найти
налево
нам
напиток, *monikko*
напитки
Напишите!
направо
напротив
нас
находиться
национальность *f*
начинаться
наш, наша, наше,
наши

не
Не за что!
не женат
не замужем
Не может быть!
небольшой,
небольшая,
небольшое,
небольшие
недалек
немец, *monikko*
немцы
немецкий (язык)
немка
немного
неплохо
нет
нет детей
нижнее бельё
ничего

täksi päiväksi
prepositio: päällä, -lla
Missä kerroksessa?
suomeksi, suomen
kielellä
millä (kulkuneuvolla)
rantakatu
luultavasti
toivon
löytää
vasemmalle
meille
juoma

Kirjoitakaa!
oikealle
vastapäätä
meitä, meidät
sijaita
kansallisuus
alkaa
meidän

ei
Ei kestä!
naimaton (mies)
naimaton (nainen)
Ei voi olla!
(varsin) pieni

lähellä
saksalainen (mies)

saksa (kieli)
saksalainen (nainen)
vähän
varsin hyvin
ei; ei ole
ei ole lapsia
alusvaatteet
Eipä mitään.

нóвый, нóвая, нóвое, uusi
нóвые
нóмер, *monikko* numero; hotellihuone
нóмерá
двухмéстный нóмер kahden hengen huone
о́дномéстный yhden hengen huone
нóмер
Норвéгия Norja
норвéжец, *monikko* norjalainen (mies)
норвéжцы
норвéжка norjalainen (nainen)
норвéжский (язык) norja (kieli)
нормáльно tavallisesti
ноябрь *m* marraskuu
нрáвится miellyttää
ну no
Ну что ж. No mitäs.
нўжен, нўжна, нўжно, tarpeellinen
нужны
нулевой, нулевáя, nolla-
нулево́е, нулевы́е

O

обéдать syödä lounasta
обмéн валюты valuutanvaihto
оде́жда vaatteet
дéтская оде́жда lastenvaatteet
спортивна́я оде́жда urheiluvaatteet
о́дин *m*, о́дна *f*, yksi
о́дно *n*
О́дну мину́ту. Hetkinen!
о́динна́дцать yksitoista
о́дномéстный нóмер yhden hengen huone
о́кно ikkuna
О́кна выхóдят на Ikkunat antavat kadulle.
у́лицу.
о́ктябрь *m* lokakuu
о́н *m*, о́на *f* hän, se
о́ни he, ne
о́но *n* se
о́ранжевый, oranssi
о́ранжевая,
о́ранжевое,
о́ранжевые

останóвка	pysäkki
останóвка автобóуса	linja-autopysäkki
останóвка трамвáя	raitiovaununpysäkki
останóвка троллéйбóуса	johdinautopysäkki
óпера	ooppera
óсень <i>f</i>	syksy
óсенью	syksyllä
Óсло	Oslo
отéль <i>m</i>	hotelli
отéц	isä
отдéл	osasto
отдéл сувенíров	matkamuisto-osasto
отдыхáть	lomailla, levätä
отдыхáть за гðанíцей	lomailla ulkomailla
отдыхáть на дáче	lomailla mökillä
открыт, открыта, открыто, открыты	auki, avoinna
откúда	mistä
отлíчно	erinomaisesti, erinomaista
óтпуск	loma
óтчество	isännimi, patronyymi
официáнт	tarjoilija
официáнтка	tarjoilijatar)
Очень прíятно.	Hauska tutustua.
П	
пальтó <i>taipumaton</i>	takki
пáмятник	muistomerkki
пáпа	isä
Пáриж	Pariisi
парк	puisto
парк аттракциóнов	huvipuisto
паркóвка	parkkipaikka
пáста	pasta
пáуза	tauko
пенсионéр	eläkeläinen
пенсионéрка	eläkeläinen (nainen)
пéрвый, пéрвая, пéрвое, пéрвые	ensimmäinen
перекусíть	syödä (jotakin pientä)
перерýб	tauko

переýлок	kuja
в переýлке	kujalla
пéрсик	persikka
Петербúрг	Pietari
пешкóм	jalan
пéво	olut
пикник	piknikki
пирóг	piirakka
пирóг с капúстой	kaaliipiirakka
пирóг с мясóм	lihapiirakka
пирóг с рыбóй	kalapiirakka
писáть	kirjoittaa
писáть дипломнýю рáботу	kirjoittaa diplomityötä
пицца	pitsa
плáвать	uida
плáвки <i>monikko</i>	uimahousut
план гóрода	kaupungin kartta
Платíte!	Maksakaa!
Платíte в кáссу!	Maksakaa kassalla.
плáтье	mekko
плóхо	huonosti
плóхой, плóхáя, плóхóе, плóхие	huono
плóщáдь <i>f</i>	aukio
пляж	ranta
по + dativi	prepositio: jotakin pitkin
по профéссии	ammattilta
гулúть по гóроду	kävellä kaupungilla
по-английски	englanniksi
Поверните!	Kääntäkää!
погóда	sää
по-дáтски	tanskaksi
пóдпись <i>f</i>	allekirjoitus
пóдрýга	ystävätär
пóдхóдить	sopia
В дáва пóдхóдит?	Sopiiko kahdelta?
пóезд	juna
пóеать	lähteä, matkustaa
Пожáлуйста!	Olkaa hyvä! Ole hyvä!
пóзáвтракáть	syödä aamiaista
Познáкомься!	Saanko esitellä! (sinut-telu)

Познакомьтесь!

по-испáнски
 по-италья́нски
 пойти́
 Пока́!
 Пожажи́! Пожажите́!
 по-кита́йски
 поликлини́ка
 полити́к
 полтора́
 полтора́ киломе́тра
 поменя́ть
 поменя́ть де́ньги
 понеде́льник
 по-неме́цки
 понима́ть
 по-норве́жски
 понима́тно
 пообеда́ть
 пора́
 мне пора́
 по-ру́сски
 посла́ть
 посла́ть име́йл
 посмотре́ть
 пото́м
 поужина́ть
 по-фи́нски
 по-фра́нцузски
 почему́
 по́чта
 на по́чте
 по-шве́дски
 по-эсто́нски
 по́ст
 поэте́сса
 Пра́вда?
 пра́здник
 предло́г
 предпринима́тель *m*
 президе́нт
 прекра́сно

Saanko esitellä! (teitittely)
 espanjaksi
 italiaksi
 lähteä (kävellen)
 Hei sitten!
 Näytä! Näyttäkää!
 kiinaksi
 terveyskeskus
 poliittikko
 puolitoista
 puolitoista kilometriä
 vaihtaa
 vaihtaa rahaa
 maanantai
 saksaksi
 ymmärtää
 norjaksi
 selvä, ymmärrettävää
 syödä lounasta
 (on) aika
 minun on aika
 venäjäksi
 lähettää
 lähettää sähköpostia
 katsoa
 sitten
 syödä illallista
 suomeksi
 ranskaksi
 miksi
 posti
 postissa
 ruotsiksi
 viroksi
 runoilija
 runoilijatar
 lhanko totta?
 juhla
 prepositio
 yrittäjä
 erinomaisesti
 erinomaisesti, erinomaista

преподава́тель *m*
 преподава́тельница
 прибу́тие
 прибу́тие в
 гости́нницу
 Приве́т!
 приглаша́ть
 Приглаша́ю Вас на
 пра́здник.

прии́ти
 приме́ритель
 приме́рочная
 Принесите́!
 принц
 продава́ть
 продаве́ц
 продащи́ца
 про́ба
 проспéкт
 Простите́!
 профе́ссия
 профе́ссор
 прохладно́
 проце́сс
 прошéдшее вре́мя
 пря́мо
 пункт обмена́
 пятна́дцать
 пята́ница
 пята́ый, пята́я, пята́ое,
 пята́ые
 пята́ь
 пять
 пята́дся́ть
 пята́сьо́т

(korkeakoulun) opettaja
 (korkeakoulun) opettaja
 (nainen)
 saapuminen
 hotelliin saapuminen

Terve!
 kutsua
 Kutsun teidät juhlaan.

tulla, saapua
 sovitaa
 sovituskoppi
 Tuokaa!
 prinssi
 myydä
 myyjä
 myyjä(tär)
 proosa
 valtakatu
 Anteeksi!
 ammatti
 professori
 viileää
 prosessi
 mennyt aika, preteriti
 suoraan
 vaihtopiste
 viisitoista
 perjantai
 viides

viisi
 viisikymmentä
 viisisataa

Р

рабо́та
 на рабо́те
 рабо́тать
 разведе́на
 разведе́н
 разме́р
 ра́ньше

työ
 työskennellä
 eronnut (nainen)
 eronnut (mies)
 koko
 aikaisemmin

река́	joki
рекоме́довать	suositella
ремонтíровать	remontoida
рестора́н	ravintola
Рим	Rooma
рис	riisi
ро́вно	tasan
род	suku
род	substantiivin suku
су́ществительного	
родите́ли <i>monikko</i>	vanhemmat
рок	rock
Росси́я	Venäjä
росси́янин	venäläinen (Venäjän kansalainen)
	paita
руба́шка	rupla
ру́бль <i>m, monikko</i>	
ру́бли	
русская	venäläinen (nainen)
ру́сский (язы́к)	venäjä (kieli)
ру́сский, <i>monikko</i>	venäläinen (mies)
ру́сские	
ры́ба	kala
ры́нок	tori
ря́дом	vieressä
С	
c + genetiivi	prepositio: jostakin lähtien
c + instrumentaali	prepositio: jonkun kanssa
с удо́вольствием	mielihyvin
с чем	minkä kanssa
сала́т	salaatti
самова́р	samovaari
са́уна	sauna
са́хар	sokeri
сви́тер	villapusero
свобо́ден, свобо́дна,	vapaa
свобо́дно,	
свобо́дны	
сво́й, сво́я, своё, сво́й	oma
сего́дня	tänään
се́дьмо́й, се́дьма́я,	seitsemäs
се́дьмо́е, се́дьмы́е	

сейф	kassakaappi
сейча́с	nyt
се́мейное положе́ние	siviilisaäty
семина́р	seminaari
се́мна́дцать	seitsemäntoista
се́мь	seitsemän
се́мьдесят	seitsemänkymmentä
се́мья	perhe
се́нтябрь <i>m</i>	syyskuu
се́рый, се́рая, се́рое,	harmaa
се́рые	
се́стра, <i>monikko</i> се́стры	sisko
симпа́тичный,	sympaattinen
симпа́тичная,	
симпа́тичное,	
симпа́тичные	
си́нний, си́няя, си́нее,	sininen
си́ние	
си́нь <i>f</i>	sini
Скажи́те!	Sanokaa!
ско́лько	paljonko, kuinka paljon
Ско́лько вам лет?	Kuinka vanha olette?
Ско́лько вре́мени?	Kuinka paljon kello on?
Ско́лько дне́й?	Kuinka monta päivää?
Ско́лько сто́ит?	Paljonko maksaa?
Ско́лько сто́ят?	Paljonko maksavat?
ско́ро	pian
сле́ва	vasemmalla
слу́шать	kuunnella
слу́шать му́зыку	kuunnella musiikkia
смотре́ть	katsoa
смотре́ть телеви́зор	katsoa televisiota
Смотри́!	Katso!
снег	lumi
совсе́м	aivan
соба́ка	koira
собира́ть	kerätä
собира́ть гри́бы	kerätä sieniiä
собира́ть я́годы	kerätä marjoja
собо́р	tuomiokirkko
сок	mehu
со́лнце	aurinko
со́лнце све́тит.	Aurinko paistaa.
соля́нка	seljanka

сорок	neljäkymmentä
сосёд	naapuri
сосёдка	naapuri (nainen)
Спасибо!	Kiitos!
Спасибо большёе.	Paljon kiitoksia.
специалист	spesialisti
специальность <i>f</i>	ammatti(ala)
Спокойной ночи!	Hyvää yötä!
спорт	urheilu
спортивная одёжда	urheiluvaatteet
спортсмен	urheilija
спортсменка	urheilija (nainen)
спрашивать	kysyä
средá	keskiviikko
станция	asema
станция метрó	metroasema
сторона	puoli
в ту сторону	tuohon suuntaan
стадион	stadion
сто	sata
Стокго́льм	Tukholma
столбáя	ruokala
стоянка таксi	taksiasema
странá	maa
студéнт	opiskelija
студéнтка	opiskelija (nainen)
суббóта	lauantai
сувенир	matkamuisto
суп, <i>monikko</i> супы́	keitto
супер	super, hieno
Счастли́во!	Hei hei!
счё́т	lasku
сын	poika
сыр	juusto
сэндвич	voileipä
сэндвич с ветчинóй	kinkkuvoileipä
сэндвич с индéйкой	kalkkunavoileipä
сэндвич с сы́ром	juustovoileipä

Т

та́к себе	jotenkuten
таксi <i>n, taipumaton</i>	taksi
Та́ллинн	Tällinna
там	tuolla

татарин	tataari
твёрдый знак	kova merkki
твой, тво́я, твоё, тво́й	sinun
теáтр	teatteri
тебе́	sinulle
тебá	sinua, sinut
телевизор	televisio
телефóн	puhelin
тénнис	tennis
теплó	lämmintä
тётя	täti
товáр	tavara
то́же	myös
то́ник	tonikki
торт	kakku
то́чно	tarkkaan, tarkasti
трамва́й	raitiovaunu
трéтий, трéтья,	kolmas
трéтье, трéтьи	
три	kolme
три́дцать	kolmekymmentä
трина́дцать	kolmetoista
три́ста	kolmesataa
тро́йка	troikka; kolmikko
троллейбус	johdinauto
туáлét	wc
туда́	sinne
Ту́рция	Turkki
ту́т	tuossa
ту́фли <i>monikko</i>	(pikku)kengät
ты	sinä

У

у + genetiivi	prepositio: ilmaisee omistamista
у вас	teillä
у меня́	minulla
уговорить	ylipuhua
Уговори́! Уговори́ла!	Sait ylipuhuttua!
уже́	jo
у́лица	katu
универма́г	tavaratalo
университéт	yliopisto
Ура́!	Hurraa!

у́рок	kappale
устро́ить	järjestää
у́тром	aamulla
учи́тель <i>m</i>	opettaja
учи́тельница	opettaja (nainen)
учи́ться	opiskella

Ф	
фа́брика	tehdas
на фа́брике	
фа́мilia	sukunimi
фе́вра́ль <i>m</i>	helmikuu
фи́ле	filee
фи́лиа́л	haaraliike
фи́льм	elokuva, filmi
фи́на́нсы <i>monikko</i>	rahoitus(asiat)
фи́нка	suomalainen (nainen)
Фи́нля́ндия	Suomi
фи́нн, <i>monikko</i> фи́нны	suomalainen (mies)
фи́нский (язы́к)	suomi (kieli)
фио́летовый,	violetti
фио́летовая,	
фио́летовое,	
фио́летовые	
фи́рма	yritys, firma
фотогра́фия	valokuvaus
Фра́нция	Ranska
фра́нцуженка	ranskalainen (nainen)
фра́нцу́з, <i>monikko</i>	ranskalainen (mies)
фра́нцу́зы	
фра́нцу́зский (язы́к)	ranska (kieli)
фру́кт	hedelmä
фу́тбо́л	jalkapallo
фу́тбо́лка	T-paita

Х	
Хе́льсинки	Helsinki
хо́лодно	kylmää
ходи́ть	käydä
ходи́ть в кино́	käydä elokuvissa
ходи́ть в спортза́л	käydä urheilusalilla
ходи́ть в теа́тр	käydä teatterissa
ходи́ть по магази́нам	kulkea kaupoissa
хокке́й	jääkiekko

хоро́ший, хоро́шая,	hyvä
хоро́шее, хоро́шие	
хорошо́	hyvä, hyvin

Ц	
ца́рь <i>m</i>	tsaari
цвет, <i>monikko</i> цвета́	väri
це́нт	sentti
це́нтр	keskusta
ци́рк	sirkus

Ч	
ча́й	tee
ча́й с лимо́ном	teetä ja sitruunaa
ча́с	tunti
ча́сто	usein
ча́сы <i>monikko</i>	kello
ча́сы рабо́ты	aukioloajat
Чем могу́ помочь?	Miten voin auttaa?
че́тве́рг	torstai
че́тве́ртый, че́тве́ртая,	neljäs
че́тве́ртое,	
че́тве́ртые	
че́тыре	neljä
че́тырна́дцать	neljätoista
че́рный, че́рная,	musta
че́рное, че́рные	
чи́слительное,	lukusana
<i>monikko</i>	
чи́слительные	
чи́тать	lukea
чи́тать бло́ги	lukea blogeja
чи́тать рома́ны	lukea romaaneja
чо́	mitä, mikä
Что́ вам ну́жно?	Mitä tarvitsette?
Что́ для вас?	Mitä teille?
Что́-нибу́дь ещэ́?	Jotakin muuta?
чу́ть-чу́ть	pikkuriikisen

Ш	
ша́мпанское	samppanja
шашлы́к	sasliikki, lihavarras
швед, <i>monikko</i> шве́ды	ruotsalainen (mies)
шве́дка	ruotsalainen (nainen)

швѣдский (язык)	ruotsi (kieli)
Швѣция	Ruotsi
шестна́дцать	kuusitoista
шестой, шестая,	kuudes
шестое, шестые	
шесть	kuusi
шестьдесят	kuusikymmentä
шко́ла	koulu
шокола́дное,	suklaa-
шокола́дная,	
шокола́дные	
шо́рты <i>monikko</i>	shortsit
шоссе́	maantie
Щ	
щи <i>monikko</i>	kaalikeitto
щу́ка	hauki
Э	
э оборо́тное	käännetty e
экза́мен	tentti
эконо́мист	taloustieteilijä, ekonomisti

экску́рсия	kiertoajelu, ekskursio
электри́чка	sähkö-, paikallisjuna
эспрэ́ссо <i>taipumaton</i>	espresso
эсто́нец, <i>monikko</i>	virolainen (mies)
эсто́нцы	
Эсто́ния	Viro
эсто́нка	virolainen (nainen)
эсто́нский (язык)	viro (kieli)
эта́ж	kerros
э́то	tämä (on), nämä (ovat)
Э́то всё?	Onko siinä kaikki?
Ю	
ю́бка	hame
юри́ст	juristi, lakimies
Я	
я	minä
я́года	marja
язы́к, <i>monikko</i> язы́ки	kieli
январь <i>m</i>	tammikuu
япо́нский (язык)	japani (kieli)

Suomi–venäjä-sanasto

A

aakkoset	алфавит
aamiainen	завтрак
aamu	утро
aamulla	утром
aika	пора; время, <i>monikko</i>
	времена
aikaisemmin	раньше
aikakauslehti	журнал
aina	всегда
aivan	совсем
ajatella	думать
alkaa	начинаться
alkoholi	алкоголь <i>m</i>
alkupala	закуска
allekirjoitus	подпись <i>f</i>
alusvaatteet	нижнее бельё
ammatti	профессия
ammattilta	по профессии
ammatti(ala)	специальность <i>f</i>
Antakaa!	Дайте!
Anteeksi!	Извините! Простите!
appelsiini	апельсин
apteekki	аптека
arkkitehti	архитектор
arkkitehtuuri	архитектура
armas	мил
asema	вокзал; станция
asti	до + genetiivi
asua	жить
asunto	квартира
auki	открыт, открыта, открыто, открыты
	площадь <i>f</i>
aukio	часы работы
aukioloajat	солнце
aurinko	Солнце светит.
Aurinko paistaa.	машинна
auto	ключ
avain	муж
aviomies	

avoinna

открыт, открыта,
открыто, открыты

B

baari	бар
banaani	банан
bensiini	бензин
Berliini	Берлин
bisnes	бизнес
blogi	блог
borssi	борщ
bulevardi	бульвар
bussi	автобус

D

dialogi	диалог
dieselpolttoaine	дизельное топливо
diplomityö	дипломная работа, диплом (puhe)
	дискотека

disko

E

ei	нет, не
Ei kestä!	Не за что!
ei toki	да нет
eilen	вчера
elokuu	август
elokuva	фильм
elokuva(taide)	кино
elokuvateatteri	кинотеатр
eläintarha	зоопарк
eläkeläinen	пенсионер; пенсионёрка
elää	жить
englanniksi	по-английски
Englanti	Англия
englanti (kieli)	английский (язык)
englantilainen	англичанин, <i>monikko</i>
	англичанка
eno	дядя
ensimmäinen	первый, первая, первое, первые

entä
erinomaisesti
eronnut
Espanja
espanja (kieli)
espanjaksi
espanjalainen

espresso
etunimi
euro

F

filee
filmi
firma
futuuri

a
прекрасно; отлично
разведён, разведена
Испания
испанский (язык)
по-испански
испанец, monikko
испанцы; испанка
эспрессо taipumaton
имя n
эвро m, taipumaton

филé
фильм
фирма
будущее время

G

galleria
gini

галерея
джин

H

haaraliike
Haloo!
hame
hampurilainen
harmaa

филиál
Алло!
юбка
гамбургер
сёрый, сёрая, сёрое,
сёрые
щука

hauki
Hauska tutustua.
he
hedelmä
Hei!
Hei hei!
heidän; heidät, heitä
heille, niille
heinäkuu
helmikuu
Helsinki
herra

Очень приятно.
онí
фрукт
Привёт!
Счастливо! Пока!
их
им
июль m
февраль m
Хельсинки
господín, monikko
господá
Одну мину́ту.
здóрово

Hetkinen!
hienoa, upeaa

hiilihapollinen
mineraalivesi
hiilihapoton
mineraalivesi

hissi
historia
hotelli
hotelliin saapuminen
hotellihuone
housut
huhtikuu
huomenna
Huomiseen!
huone

huono

huonosti
Hurraa!
huvipuisto
hyvin
hyvä

Hyvä (on)!
Hyvää huomenta!
Hyvää iltaa!
Hyvää päivää!

Hyvää yötä!
hän
hänelle
hänen; häntä, hänet

I

ikkuna
Ikkunat antavat
kadulle.
ilmanvaihto
ilta
illalla
insinööri
internet
internetkavhila

минеральная вода с
газом
минеральная вода без
газа
лифт
история
гостиница, отёл m
прибытие в гостиницу
но́мер, monikko но́мера
брюки monikko
апрель m
завтра
До завтра!
ко́мната; но́мер, monikko
но́мера
плохой, плохая, плохое,
плохие
плóхо
Ура!
парк аттракционов
хорошо; неплохо
хорóший, хорóшая,
хорóшее, хорóшие
Лáдно! Хорошо!
Дóброе ўтро!
Дóбрый вéчер!
Дóбрый дeнь!
Здрáвствуй!
Здрáвствуйте!
Спокойной но́чи!
он m, онá f
ему́ m, н ей f
его́ m, н, её f

окно́
Окна выхóдят на ўлицу.

кондиционер
вéчер
вéчером
инженёр
Интернет
интернёт-кафе́

iso	большой, больш́ая, больш́ое, больш́ие	kaalipiirakka	пирог с капустой
isoisä	дедушка	kahdeksan	восемь
isoäiti	бабушка	kahdeksankymmentä	восемьдесят
isä	отец; папа	kahdeksantoista	восемнадцать
isännimi	отчество	kahdeksas	восьмой, восьмая, восьмое, восьмые
Italia	Италия	kahden hengen huone	двухместный номер
italia (kieli)	итальянский (язык)	kahvi	кофе <i>m, n, taipumaton</i>
italiaksi	по-итальянски	kahvila	кафе <i>taipumaton</i>
italialainen	итальянец, <i>monikko</i>	kaikkein eniten	больше всего
	итальянцы; итальянка	kaikki	все, <i>monikko</i> все
		kakku	торт
J		kaksi	два, две
ja	и, а	kaksikymmentä	двадцать
jalan	пешком	kaksitoista	двенадцать
jalkapallo	футбол	kala	рыба
japani (kieli)	японский (язык)	kalapiirakka	пирог с рыбой
jazzklubi	джаз-клуб	kalkkuna	индейка
jo	уже	kalkkunaavoileipä	сэндвич с индейкой
johdinauto	троллейбус	kallis	дорогой, дорогая, дорожное, дорогие
johdinautopysäkki	остановка троллейбуса	kana	курица
johtaja	директор; менеджер	kanava	канал
joki	река	kansallisuus	национальность <i>f</i>
jonnekin	куда-нибудь	kanssa	c + instrumentaali
jopa	даже	kappale	урок
Jotakin muuta?	Что-нибудь ещё?	kartta	карта
jotenkuten	так себе	kassa	касса
joulukuu	декабрь <i>m</i>	kassakaappi	сейф
juhla	праздник	Katso!	Смотри!
juna	поезд	katsoa	посмотреть, смотреть
juoda	выпить	katsoa televisiota	смотреть телевизор
juoma	напиток, <i>monikko</i> напитки	katu	улица
juosta	бегать	kaukana	далеко
juristi	юрист	kaunis	красивый, красивая, красивое, красивые
juusto	сыр	kaunotar	красавица
juustovoileipä	сэндвич с сыром	kauppa	магазин
jälkiruoka	десерт	kaupunki	город
järjestää	устроить	kaupungin kartta	план города
jääkiekko	хоккей	kaviaari	икра
jäätelö	морозное	keitto	суп, <i>monikko</i> супы
		kello	часы <i>monikko</i>
K			
kaali	капуста		
kaalikeitto	щи <i>monikko</i>		

keltainen

kenet

Kenet näenkään!

Kerrataan!

kerros

kerätä

kerätä marjoja

kerätä sieniä

keskiviikko

keskusta

kesä

kesäkuu

kesällä

ketkä

kevät

keväällä

kieli

kielitaiteo

kiertoajelu

kiina (kieli)

kiinaksi

kiinni

Kiitos!

kinkku

kinkkuvoileipä

kioski

kirjain

kirjallisuus

kirjasto

kirjastonhoitaja

kirjoittaa

kirjoittaa diplomityötä

Kirjoittakaa!

Kirjoittakaa (ylös)!

kitara

klubi

koira

koko

kollega

kolmas

жёлтый, жёлтая, жёлтое,

жёлтые

когó

Когó я вижу!

Давайте повторим!

этáж

собира́ть

собира́ть ягоды

собира́ть грибы

среда́

центр

ле́то

ию́нь *m*

ле́том

кто

весна́

весно́й

язык, *monikko* языки́

знáние языко́в

экскурсия

кита́йский (язык)

по-кита́йски

закры́т, закры́та,

закры́то, закры́ты

Спаси́бо!

ветчина́

сэндвич с ветчино́й

кио́ск

бу́ква

литерату́ра

библиоте́ка

библиотека́рь *m*

писа́ть

писа́ть дипло́мную

рабо́ту

Напи́шите!

Запи́шите!

гита́ра

клуб

собáка

разме́р

колле́га, *monikko* колле́ги

тре́тий, тре́тья, тре́тье,

тре́тьи

kolme

kolmekymméntä

kolmesataa

kolmetoista

konjakk

konsertti

konsertissa

koti

kotona

koulu

Krim

kuinka

kuja

kujalla

kuka

kulkea

kulttuuri

kutsua

Kutsun teidät

juhlaan.

kuudes

kuukausi

kuuluista

kuumaa

kuunnella

kuusi

kuusikymméntä

kuusitoista

kyllä

kylmää

kylpyamme

kylpyhuone

kymmenen

kymmenes

kyrillinen aakkosto

kysyä

kävellä

kävellä kaupungilla

kävelykengät

käydä

käydä elokuvissa

три

три́дцать

триста

трина́дцать

ко́ньяк

ко́нцерт

на ко́нцерте

дом

до́ма

шко́ла

Крым

как

переу́лок

в переу́лке

кто

гуля́ть

культу́ра

звать; приглаша́ть

Приглаша́ю Вас на

пра́здник.

шесто́й, шесто́я, шесто́е,

шесто́е

шесть

шесть

и́звестный, и́звестная,

и́звестное, и́звестные

жа́рко

слуша́ть

шесть

шестьдеся́т

шестна́дцать

да

хо́лодно

ва́нна

ва́нная

де́сять

деся́тый, деся́тая,

деся́тое, деся́тые

кири́лица

спра́шивать

гуля́ть

гуля́ть по го́роду

ботанки *monikko*

ходи́ть

ходи́ть в кино́

käydä teatterissa **ходить в театр**
 käydä urheilusalilla **ходить в спортзал**
 Kääntykää! **Поверните!**
 Kööpenhamina **Копенгаген**

L

lapsenlapsi **внук; внучка**
 lapset **дети monikko**
 lastenvaatteet **детская одежда**
 lasku **счёт**
 lauantai **суббота**
 lavastaja **декоратор**
 lenkkarit **кроссовки monikko**
 lentokenttä **аэропорт**
 levätä **отдыхать**
 liha **мясо**
 lihapiirakka **пирог с мясом**
 limonadi **лимонад**
 linja-auto **автобус**
 linja-autopysäkki **остановка автобуса**
 lisuke **гарнир**
 litra **литр**
 lokakuu **октябрь m**
 loma **отпуск**
 lomailla **отдыхать**
 lomailla mökillä **отдыхать на даче**
 lomailla ulkomailla **отдыхать за границей**
 lomake **анкета**
 Lontoo **Лондон**
 lopputyö **дипломная работа**
 luento **лекция**
 lukea **читать**
 lukusana **числительное**
 lumi **снег**
 luonnollisesti, luonnollista **естественно**
 luotto **кредит**
 luultavasti **навёрное**
 Lähdetään! **Давай пойдём!
 Давайте поедем!**
 lähellä **недалекó**
 lähettää **послать**
 lähettää sähköpostia **послать имейл**

lähin **ближайший,
 ближайшая,
 ближайшее,
 ближайшие**
 lähteä **пойти**
 lähtien **c + genetiivi**
 lämmintä **теплó**
 lääkäri **врач**
 löytää **найти**

M

maa **странá**
 maaliskuu **март**
 maanantai **понедельник**
 maantie **шоссé**
 Madrid **Мадрид**
 maito **молокó**
 majoneesi **майонéz**
 makaronit **макароны monikko**
 Maksakaa! **Платите!**
 Maksakaa kassalle. **Платите в кассу!**
 manageri **менеджер**
 marja **ягода**
 marraskuu **ноябрь m**
 matkamuisto **сувенир**
 matkamuisto-osasto **отдел сувениров**
 matkustaa **ехать**
 matsi **мáч**
 me **мы**
 mehu **сок**
 meidän **наш, наша, наше, наши**
 meidät **нас**
 meille **нам**
 meitä **нас**
 mekko **платье**
 Menkää! **Идите!**
 mennä **идти**
 mennä (johonkin asti) **дойти, доехать**
 Mennään! **Давай пойдём! Давайте поедем!**
 meri **мóре**
 merkki **знак**
 metro **метрó**
 metroasema **станция метрó**

mielenkiintoista
mielihyvin
miellyttää
miinus
miksi
mikä

millainen

milloin
mineraalivesi
minibaari
ministeriö
minua
minulla
minulle
minun
minut
minuutti
minä
missä
mistä
miten

Miten voitte?
mitä

Mitä kuuluu?
Mitä tarvitsette?
Mitä teille?
Mitä kello on?
moneltako
mones

monikko
Moskova
moskovalainen
(nainen)

muistomerkki
museo
musiikki
musta

mutta
muuten

интересно
с удовольствием
нравится
минус
почему
что; какой, какая, какое,
какие
какой, какая, какое,
какие
когда
минеральная вода
мини-бар
министерство
меня
у меня
мне
мой, моя, моё, мой
меня
минута
я

где
откуда
как
Как вы поживаете?
что

Как дела?
Что вам нужно?
Что для вас?
Который час?
Во сколько
который, которая,
которое, которые
множественное число
Москва
москвичка

памятник
музей
музыка
чёрный, чёрная, чёрное,
чёрные
а
кстати

myydä
myyjä
myös
mökki

продавать
продавец, продавщица
тоже
дача, домик

N

naapuri
naimaton
naimisissa
Naiset ja herrat!
ne
neljä
neljäkymmentä
neljäs

neljätoista
niiden; niitä
no
nolla-

Norja
norja (kieli)
norjaksi
norjalainen

numero
Nuori mies!
nyt
nähdä
Näkemiin!

näkymä, näköala
näinä (ovat)
näyttelijä
Näytä! Näyttäkää!

сосед, соседка
не женат, не замужем
женат, замужем
Дамы и господа!
они
четыре
сорок
четвёртый, четвёртая,
четвёртое, четвёртые
четыринадцать
их
ну
нулевой, нулевая,
нулевое, нулевые
Норвегия
норвежский (язык)
по-норвежски
норвежец, *monikko*
норвежцы; норвежка
номер, *monikko* номерá
Молодой человек!
сейчас
видеть
До свидания! Всегда
доброго! Всегда
хорошего!
вид
это
актёр; актриса
Покажи! Покажите!

O

odottaa
oikealle
Ole hyvä! Olkaa hyvä!
olla
olut
oma

ждать
направо
Пожалуйста!
быть
пиво
свой, своя, своё, свой

on	есть
ooppera	опера
opas	гид
opettaja	преподаватель <i>m</i> ; преподавательница; учитель <i>m</i> , учительница
opiskelija	студент; студентка
opiskella	изучать
opiskelen arkkitehdiksi	я учусь на архитектора
harrastaa	заниматься
oranssi	оранжевый, оранжевая, оранжевое, оранжевые
osasto	отдел
osata	знать
Oslo	Осло
osoite	адрес, <i>monikko</i> адреса
ostaa	купить
ottaa	взять
ottaa aurinkoa	загорать

P

Pahus!	Ёлки-палки!
paikallisjuna	электричка
paikka	место
paita	блузка; рубашка
paitsi	кроме + <i>genetiivi</i>
paljonko	сколько
Paljonko kello on?	Сколько времени? Который час?
Paljonko maksaa?	Сколько стоит? Сколько
Paljonko maksavat?	стоят?
pankki	банк
parempi	лучше
Pariisi	Париж
parkkipaikka	парковка
pasta	паста
pehmeä merkki	мягкий знак
pelata	играть
pelata jalkapalloa	играть в футбол
perhe	семья
perjantai	пятница
persikka	персик
peruna	картофель <i>m</i> , картошка

pian	скоро
pieni	небольшой, небольшая, небольшое, небольшие
Pietari	Петербург
pihvi	бифштекс
piirakka	пирог
pikkukengät	туфли <i>monikko</i>
pikkuriikisen	чуть-чуть
piknikki	пикник
pitkin	по + <i>datiivi</i>
pitsa	пицца
pitää	любить
poika	сын
poliitikko	политик
polkupyörä	велосипед
posti	почта
postissa	на почте
prepositio	предлог
preteriti	прошедшее время
presidentti	президент
prinssi	принц
professori	профессор
proosa	проза
prosessi	процесс
puhelin	телефон
puhua	говорить
puhutaan	говорят
puisto	парк
punainen	красный, красная, красное, красные
puoli	сторона
puolitoista	полтора
puolitoista kilometriä	полтора километра
pusero	блузка
pysäkki	остановка
päivä	день <i>m</i>
Päivää!	Здравствуй! Здравствуйте!
pääruoka	второе блюдо
päästä (jonnekin)	добраться

R

rahat	деньги <i>monikko</i>
rahoitus(asiat)	финансы <i>monikko</i>
raitiovaunu	трамвай

ratiovaunupysäkki
rakastaa
rakas

rakkaat ystävät
Ranska
ranska (kieli)
ranskaksi
ranskalainen

ranta
rantakatu
ravintola
reittitaksi
remontoida
riisi
rock
Rooma
rouva
runoilija
runoilijatar
ruokala
ruokalista
ruotsalainen

Ruotsi
ruotsi (kieli)
ruotsiksi
rupla
ruskea

ryhmä

S

saakka
Saako?
Saako sinutella?
Saako sovittaa?
Saanko esitellä!

saapua
saapuminen
sade
sataa

остановка трамвая
любить
дорогой, дорогая,
дорогое, дорогие
дорогие друзья *monikko*
Франция
французский (язык)
по-французски
француз, *monikko*
французы: французенка
пляж
набережная
ресторан
маршрутка
ремонттировать
рис
рок
Рим
госпожа
поэт
поэтесса
столовая
меню *n*, *taipumaton*
швед, *monikko* шведы;
шведка
Швеция
шведский (язык)
по-шведски
рубль *m*, *monikko* рубли
коричневый, коричневая,
коричневое, коричневые
группа

до + genetivi
Можно?
Можно на ты?
Можно примерить?
Познакомься!
Познакомьтесь!
приятный
прибытие
дождь *m*
идёт дождь

saippua
sairaala
sairaanhoitaja
Saksa
saksa (kieli)
saksaksi
saksalainen

salaatti
samovaari
samppanja
Sanokaa!
sanomalehti
saslikki
sata
sataa lunta
sateenvarjo
sauna
se
sille
seitsemän
seitsemänkymmentä
seitsemäntoista
seitsemäs

seljanka
selvä
seminaari
sentti
serkku
setä
seura
shortsit
sieni
siis
sijaita
silta
sini
sininen

sinne
sinua
sinulle
sinun

мыло
больница
медбрáт, медсестра
Германия
немецкий (язык)
по-немецки
немец, *monikko* немцы;
немка
салат
самовар
шампанское
Скажите!
газета
шашлык
сто
идёт снег
зонтик
сауна
он *m*, она *f*, оно *n*
ему *m*, ей *f*
семья
семьдесят
семнадцать
седьмой, седьмая,
седьмое, седьмые
солянка
понятно
семинар
центр
двоюродная сестра
дядя
компания
шорты *monikko*
гриб
значит
находиться
мост
силь *f*
синий, синяя, синее,
синие
туда
тебя
тебе
твой, твоё, твои

sinut	тебя́	syödä aamiaista	позавтракать
sinä	ты	syödä illallista	поужинать
sirkus	цирк	syödä jotakin pientä	перекусить
sisko	сестра́, <i>monikko</i> сёстры	syödä lounasta	обедать, пообедать
sitruuna	лимон	sähköjuna	электричка
sitten	потом	sää	погода
siviilisäätö	семейное положение		
soittaa	играть	T	
soittaa kitaraa	играть на гитаре	tai	или
soittaa pianoa	играть на пианино	taiteilija	артист, артистка
sokeri	сахар	takki	пальто <i>taipumaton</i> ;
sopia	подходить		куртка
Sopiiko kahdelta?	В два подходит?	taksi	такси <i>n</i> , <i>taipumaton</i>
sovittaa	примерить	taksiasema	стоянка такси
Sovittu!	Договорились!	Tallinna	Таллинн
sovituskoppi	примёрочная	talo	дом
spesialisti	специалист	taloustieteilijä	экономист
stadion	стадион	talvella	зимой
suihku	душ	talvi	зимá
suklaa-	шоколадное, шоколадная, шоколадное, шоколадные	tammikuu	январь <i>m</i>
	род	Tanska	Дания
suku	род существительного	tanska (kieli)	датский (язык)
substantiivin suku	фамилия	tanskaksi	по-датски
sukunimi	закрыт, закрыта, закрыто, закрыты	tanskalainen	датчанин, <i>monikko</i>
suljettu	воскресенье		датчане; датчанка
	финн, <i>monikko</i> финны;	tarjoilija	официант
sunnuntai	финка	tarjoilija (tar)	официантка
suomalainen	по-фински; на финском	tarkasti, tarkkaan	точно
	Финляндия	tarpeellinen	нужен, нужна́, ну́жно,
suomeksi	финский (язык)		нужны
Suomi	прямо	tasan	ровно
suomi (kieli)	рекомендовать	tataari	татарин
suoraan	супер	tauko	па́уза; перерыв
suositella	осень <i>f</i>	tavallisesti	нормально
super, hieno	осенью	tavara	товáр
syksy	симпатичный,	tavarasäilytys	ка́мера хранения
syksyllä	симпатичная,	tavaratalo	универма́г
sympaattinen	симпатичное,	tavata (toisensa)	встретиться; встречаться
	симпатичные	tavata ystäviä	встречаться с друзьями
	день <i>m</i> рождения	te	вы
syntymäpäivä	сентябрь <i>m</i>	teatteri	теáтр
syyskuu		tee	чай
		tehdas	фа́брика

tehtaassa
 tehdä
 tehtävä
 teidän
 teidät
 teille
 teillä
 teitä
 televisio
 tennis
 tentti
 Terve!
 Tervetulo!
 terveyskeskus
 Tietenkin!
 tietokone
 tietokonepeli
 tietää
 tiistai
 tilata
 todellakin
 toimittaja
 toinen

 toivoa
 tonikki
 tori
 torstai
 toukokuu
 t-paita
 troikka
 tsaari
 Tukholma
 tulla
 tuntea
 tunti
 tuntuu (siltä)
 Tuokaa!
 tuolla
 tuomiokirkko
 tuossa
 Turkki
 tuttava

на фабрике
 делать
 задание
 ваш, ваша, ваше, ваши
 вас
 вам; для вас
 у вас
 вас
 телевизор
 теннис
 экзамен
 Здорово! Привет!
 Добро пожаловать!
 поликлиника
 Конечно!
 компьютер
 компьютерная игра
 знать
 вторник
 заказать
 действительно
 журналист
 второй, вторая, второе,
 вторые
 Надёюсь!
 тóник
 рынок
 четверг
 май
 футболка
 тройка
 царь *m*
 Стокгольм
 прийти
 знать
 час
 кáжется
 Принесите!
 там
 собóр
 тут
 Тóрция
 знакомый; знакомая

Tutustukaamme!

tuuli
 tuulee
 tyttö, neiti
 tytär
 työ
 työssä
 työskennellä
 tämä
 tänään
 tässä
 täti
 Täyttäkää!
 täällä

Будем знакомы!
 Давайте познакомимся!
 ветер
 дует ветер
 девушка
 дочка, дочь *f*
 работа
 на работе
 работать
 это
 сегодня
 вот, здесь
 тётя
 Заполните!
 здесь

U

uida
 uima-allas, uimahalli
 uimahousut
 uimapuku
 ulkoilla
 ulko-uimala

купаться; плавать
 бассейн
 плавки *monikko*
 купальник
 гулять
 бассейн под открытым
 небом
 спортсмен, спортсменка
 спорт
 спортивная одежда
 часть
 новый, новая, новое,
 новые

urheilija
 urheilu
 urheiluvaatteet
 usein
 uusi

V

vaatteet
 vai
 vaihtaa
 vaihtaa rahaa
 vaihtopiste
 vaimo
 valikoima
 valitettavasti
 valkoinen

одежда
 или
 поменять
 поменять деньги
 пункт обмена
 жена
 выбор
 к сожалению
 белый, белая, белое,
 белые
 готовить

valmistaa (esim.
 ruokaa)

valokuvaus
valtakatu
valuutanvaihto
vanhemmat
vanilja-

vapaa

varata
varattu

varten
vasemmalla
vasemmalle
vastapäätä
veli
Venäjä
venäjä (kieli)
venäjäksi
venäläinen

venäläinen (Venäjän
kansalainen)

verbi
vesi
vielä
vieressä
vihreä

viides

viikonloppu
viikonloppuna
viikonpäivät
viileää
viini
Viipuri
viisi
viisikymmentä
viisisataa
viisitoista
villapusero
villatakki

фотография
проспект
обмен валюты
родители *monikko*
ванильный, ванильная,
ванильное, ванильные
свободен, свободна,
свободно, свободны
забронировать
занят, занята, занято,
заняты
для + genetiivi
слева
налево
напротив
брат
Россия
русский (язык)
по-русски
русский, *monikko*
русские; русская
россиянин

глагол
вода
ещё
рядом
зелёный, зелёная,
зелёное, зелёные
пятый, пятая, пятое,
пятые
выходные *monikko*
в выходные
дни недели *monikko*
прохладно
вино
Выборг
пять
пятьдесят
пятьсот
пятнадцать
свитер
кофта

violetti

Viro
viro (kieli)
viroksi
virolainen

vodka
voi olla
voida
voileipä
vuodenaika
vuosi
vähän
väri

W

wc

Y

yhdeksän
yhdeksänkymmentä
yhdeksäntoista
yhdeksäs

yhden hengen huone

yhdessä
yhteisasunto

yksi
yksitoista
yliopisto
ylipuhua
Sait ylipuhuttua!

ymmärtää
yrittäjä
yritys
ystävä

Ä

äiti

фиолетовый,
фиолетовая,
фиолетовое,
фиолетовые
Эстония
эстонский (язык)
по-эстонски
эстонец, *monikko*
эстонцы; эстонка
вода
может быть
мочь
сэндвич
время года
год
немного
цвет, *monikko* цвета

туалет

девять
девяносто
девятнадцать
девятый, девятая,
девятое, девятыя
одноместный номер
вместе
коммуналка
один *m*, одна *f*, одно *n*
одиннадцать
университет
уговорить
Уговорил! Уговорила!
понимать
предприниматель *m*
фирма; компания
друг, *monikko* друзья;
подруга

мама, мать *f*

Lukijat:

**Eeva Putro, Natalia Makarenko, Bruno Puolakainen, Irina Malmberg,
Sergey Mikusha, Edward Rytönen, Vadim Shevkoplyas ja Elena Spirina**

Äänitys ja editointi:

Juuso Kujala